

GH™ 130, GH 200, GH230, GH 300 Hüdraulilised pihustid
GH™ 130, GH 200, GH230, GH 300 Hidrauliskie izsmidzinātāji
GH™ 130, GH 200, GH230, GH 300 Hidrauliniai purkštuvai
Agregaty hydrauliczne rozpylające GH™ 130, GH 200, GH230, GH 300
GH™ 130, GH 200, GH230, GH 300 Hidraulikus festékszórók

311794E

ET LV LT PL HU

- Kasutamiseks ehituslike kattese gude ja värvidega -
- Lietošanai celtniecības pārklājuma materiāliem un krāsām -
- Skirti architektūrinēms dangoms ir dažams -
- Do powłok budowlanych i farb -
- Használja építési bevonatok és festékek felhordásához -

Mudelite nimekiri on leheküljel 2. / Modeļu saraksts ir sniegts lappusē 2. /

Modeļu sarakšas pateiktas 2 psl. / Lista modeli jest przedstawiona na stronie 2. /

A géptípusok listája a 2. oldalon található.

Maksimaalne töörõhk 3300 psi (22,8 MPa, 228 baari) / 3300 psi (22,8 MPa, 228 bari) maksimālais darba spiediens /

Didžiausias darbinis slėgis - 3300 psi (22,8 MPa, 228 baro) / Maksymalne ciśnienie robocze 3300 psi (22,8 MPa, 228 bar) /

Maximális üzemi nyomás: 3300 psi (22,8 MPa, 228 bar)



Tähtsad ohutusjuhised

Lugege kõiki selle juhendi hoiatusi ja juhiseid. Hoidke need juhised alles.

Svarīgas darba drošības instrukcijas

Izlasiet visus šajā rokasgrāmatā sniegtos brīdinājumus un instrukcijas. Ievērojiet šīs instrukcijas.

Svarbūs saugos nurodymai

Perskaitykite visus šios instrukcijos įspėjimus bei nurodymus. Šią instrukciją išsaugokite.

Istotne instrukcje dotyczące Fontos biztonság utasítások

Proszę przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku. Proszę zachować te instrukcje.

Olvasson el a kézikönyvben szereplő minden biztonság utasítást. Őrizze meg az utasítást.



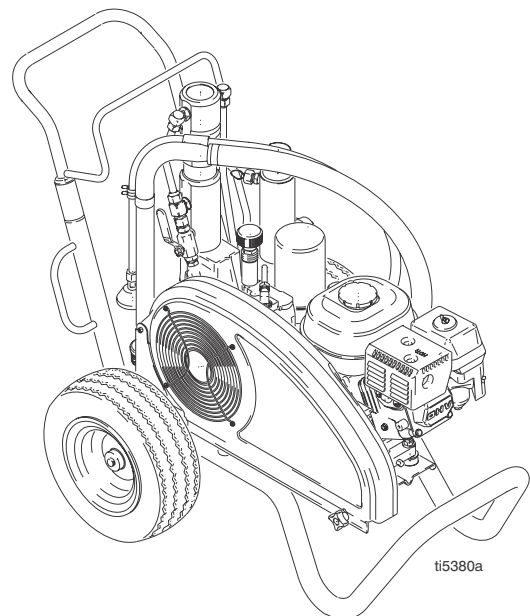
311797



311845






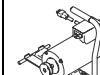
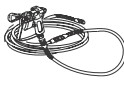


311861 - Contractor Gun
311254 - Silver Gun



ti5380a

Mudelid / Modelji / Modeliai / Modele / Típusok






	 GH130	 GH200	 GH230	 GH300	 120 Vac 60 Hz	 ETL/CSA/UL 120 Vac 60 Hz	
253957	✓						✓
253959	✓				✓		✓
253980	✓					✓	✓
253962		✓					✓
253963		✓			✓		✓
253981		✓				✓	✓
255095		✓					✓
253965			✓				✓
253966			✓		✓		✓
253982			✓			✓	✓
253968				✓			✓










Electric Motor Kit Options

Kit Number	Sprayer Model	Description
288474	GH130	120VAC, 60Hz, 20A, CAS/UL approved
288473	GH130	120VAC, 60Hz, 15A
248950	GH200/GH230	120VAC, 60Hz, 20A, CSA/UL approved
248949	GH200/GH230	120 VAC, 60Hz, 15A
248946	EH200/HD1200	240VAC, 50Hz, 13.4A

Hoiatus










Järgnevad hoiatused puudutavad selle seadme seadistamist, kasutamist, maandamist, hooldamist ja parandamist. Hüüumärk tähistab üldisi hoiatusi, ohusümbol viitab tootespetsiifilistele ohtudele. Vaadake neid hoiatusi eespoolt. Lisaks on tootespetsiifilisi hoiatusi vastavates kohtades kasutusjuhendi tekstis.










 HOIATUS	
	<p>TULE- JA PLAHVATUSOHT</p> <p>Kergesti süttivad aurud, nt lahusti- ja värviaurud võivad tööpiirkonnas süttida või plahvatada. Tulekahju ja plahvatuse vältimiseks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kasutage seadet ainult hästiventileeritud kohas. • Kõrvaldage kõik süttimisallikad, nagu näiteks süüteleegid, sigaretid, kantavad elektrilambid ja plastmaterjalist rippkardinad (staatilise elektri oht). • Hoidke töökoht puhas prahist, sh lahustid, kaltsud ja bensiin. • Tuleohtlike aurude olemasolul ärge ühendage ega eemaldage pistikut elektrikontaktist, samuti ärge lülitage valgusteid sisse ega välja. • Maandage kõik tööpiirkonnas olevad seadmed. Lugege läbi Maandamise juhised. • Kasutage üksnes maandusega voolikuid. • Kui hakkate pihustama anumasse, siis suruge värvipüstol kindlalt vastu maandatud anuma külge. • Kui näete sädemeid või tunnete elektrilööki, lõpetage viivitamatult seadme kasutamine. Ärge kasutage seadet enne, kui olete probleemi põhjuse leidnud ja kõrvaldanud. • Hoidke tööpiirkonnas käepärast töötav tulekustuti.
	<p>NAHA LÄBISTAMISE OHT</p> <p>Püstolist, vooliku lekkimisest või rebenenud osadest väljapaiskuv kõrge rõhu all olev vedelik võib läbistada naha. See võib näida kerge sisselõikena, kuid on tegelikult raske vigastus, mis võib lõppeda amputeerimisega. Otsige viivitamatult kirurgilist abi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ärge suunake püstolit ühegi inimese ega kehaosa poole. • Ärge asetage kätt pihustidüüsi otsa kohale. • Ärge peatage ega suunake lekkeid kõrvale käte, keha, kinnaste või kaltsu abil. • Ärge pihustage otsikukaitse ja päästikukaitseta. • Kui pihustiga ei töötata, lukustage päästik. • Järgige selles juhendis toodud Rõhu vabastamise protseduuri, kui lõpetate pihustamise, samuti enne seadme puhastamise, kontrollimise või hooldamise alustamist.
	<p>OHTLIK! RÕHU ALL OLEVAD SEADMED</p> <p>Püstolist/jaotusventiilist, lekkidest või rebenenud voolikutest väljapaiskuv vedelik võib sattuda silma või nahale ning põhjustada tõsiseid haavu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Järgige selles juhendis toodud Rõhu vabastamise protseduuri, kui lõpetate pihustamise, samuti enne seadme puhastamise, kontrollimise või hooldamise alustamist. • Enne seadme kasutuselevõttu pingutage kõik ühendused üle. • Kontrollige iga päev voolikute, torude ja ühenduste korrasolekut. Vahetage kulunud või vigastatud osad kohe välja.
	<p>ELEKTRILÖÖGI OHT</p> <p>Süsteemi ebaõige maandamine, seadistamine või kasutamine võib põhjustada elektrilööki.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enne seadme hooldamise alustamist lülitage see välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. • Kasutage ainult õigesti maandatud pistikupesit. • Kasutage ainult 3-soonelisi pikendusjuhtmeid. • Veenduge, et pihusti ja pikendusjuhtmete maandustihvtid oleksid kahjustamata. • Ärge jätke vihma kätte. Hoidke siseruumides.

 HOIATUS	
	<p>LIIKUVATE OSADE OHT</p> <p>Liikuvad osad võivad sõrmi või teisi kehaosi muljuda või need ära lõigata.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vältige kokkupuudet liikuvate osadega. • Ärge kasutage seadmeid, millel on kaitsed või katted eemaldatud. • Rõhu all olev seade võib käivituda eelneva hoiatuseta. Enne seadme kontrollimise, teisaldamise või teenindamise alustamist järgige käesoleva juhendi jaotises Rõhu vabastamise protseduur toodud juhiseid. Ühendage toitevool või suruõhu toiteallikas lahti.
	<p>SEADME VÄÄRKASUTUSE OHT</p> <p>Seadme väärkasutamine võib põhjustada surma või raske vigastuse.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ärge ületage vähima vastupidavusega süsteemi komponendi maksimaalset töö rõhku või lubatud temperatuuri. Vt kõikide seadmete kasutusjuhenditest Tehnilisi andmeid. • Kasutage vedelikke ja lahusteid, mis ei kahjusta seadme vedelikuga kokkupuutuvaid osi. Vt Tehnilisi andmeid kõikide seadmete kasutusjuhenditest. Lugege läbi vedeliku ja lahusti tootja hoiatused. • Kontrollige seadet iga päev. Parandage või vahetage kulunud või kahjustatud osad kohe välja. • Ärge muutke ega modifitseerige seadet. • Ainult professionaalseks kasutamiseks. • Kasutage seadet ainult ettenähtud eesmärkidel. Info saamiseks võtke ühendust Graco edasimüüjaga. • Paigutage voolikud ja kaablid käidavatest kohtadest, teravatest servadest, liikuvatest osadest ja kuumadest pindadest eemale. • Ärge tõmmake seadet voolikutest. • Täitke kõiki asjakohaseid ohutuseeskirju.
	<p>RÕHU ALL OLEVATE ALUMIINIUMOSADEGA SEOTUD OHT</p> <p>Ärge kasutage alumiiniumist rõhuseadmetes 1,1,1-trikloroetaani, metüülkloriidi või teisi halogeenitud süsivesikuid sisaldavaid lahusteid ja vedelikke. Need võivad kaasa tuua ägeda keemilise reaktsiooni ja seadme purunemise, põhjustades surma, raskeid kehavigastusi ning varalist kahju.</p>
	<p>SISSETÕMBE OHT</p> <p>Ärge kunagi asetage käsi pumba sisselaskeava lähedale, kui pump töötab või on surve all. Tugev imemine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.</p>
	<p>VINGUGAASIOHT</p> <p>Heitgaasid sisaldavad mürgist vingugaasi, mis on värvitu ja lõhnatu. Vingugaasi sissehingamine võib põhjustada surma. Ärge töötage suletud kohtades.</p>
	<p>TOKSILISTE VEDELIKE VÕI AURUDE OHT</p> <p>Toksilised vedelikud või aurud võivad silma või nahale sattumisel, sissehingamisel või allaneelamisel põhjustada tõsiseid tervisehäireid või surma.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lugege ohutuskaarte, et olla kursis kasutatavate vedelike konkreetsete ohtudega. • Säilitage ohtlikke vedelikke heakskiidetud anumates ja utiliseerige neid vastavalt kehtivatele suunistele.
	<p>PÕLETUSOHT</p> <p>Seadme pinnad ja kuumutatud vedelik võivad töö ajal muutuda väga kuumaks. Vältimaks tõsiseid põletusi, ärge puudutage kuuma vedelikku ega seadet. Oodake, kuni seade/vedelik on täielikult jahtunud.</p>
	<p>ISIKLIKUD KAITSEVAHENDID</p> <p>Töötamisel, hooldamisel või seadme tööpiirkonnas viibides peate kandma sobivaid kaitsevahendeid, mis kaitsevad teid tõsiste vigastuste, sh silmade vigastamise, mürgiste aurude sissehingamise, põletuste ning kuulmiskahjustuste eest. Kaitsevahendite hulka kuuluvad (kuid loetelu pole täielik):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kaitseprillid • Kasutage vastavalt vedeliku ja lahusti tootjate soovitudele kaitserõivaid ja respiraatorit • Töökindad • Kuulmisorganite kaitse

Bīstamība










Sekojošie brīdinājumi attiecas uz šīs iekārtas salikšanu, lietošanu, iezemēšanu, apkopi un remontu. Izsaukuma zīmes simbols ir vispārīgs brīdinājums, bet briesmu simbols attiecas uz specifiskiem procedūras riskiem. Vēlreiz izskatiet šos brīdinājumus. Papildus tam, produktam specifiski brīdinājumi atrodami visā šajā rokasgrāmatā, attiecīgajās vietās.










 BĪSTAMĪBA	
  	<p>AIZDEGŠANĀS UN SPRĀDZIENA RISKS</p> <p>Ugunsnedroši izgarojumi, piemēram, no šķīdinātāja vai krāsas, darba vietā var aizdegties vai uzsprāgt. Lai nepieļautu aizdegšanos vai sprādzienu:</p> <ul style="list-style-type: none"> Izmantojiet iekārtu tikai vietā ar labu ventilāciju. Novērsiet visus aizdegšanās avotus, piemēram, degļus, cigaretes, pārnēsājamas elektrolampas un plastmasas pilienu uztveršanas pārklājus (statiskās lokizlādes risks). Darba vietā nedrīkst būt gruži, šķīdinātāji, lupatas un benzīns. Nepievienojiet un neatvienojiet strāvas vadus, kā arī neieslēdziet un neizslēdziet barošanas avotu un gaismu, ja tuvumā ir ugunsnedroši izgarojumi. Iezemējiet visu iekārtu darba vietā. Skatīt iezemēšanas instrukcijas. Lietojiet tikai iezemētas šļūtenes. Ielaižot spainī, stingri turiet pistoli pie iezemēta spaiņa sāniem. Ja parādās statistiska dzirkstejošana vai jūs sajūtat elektrisku triecienu, nekavējoties pārtrauciet darbu. Neizmantojiet iekārtu, pirms neesat noskaidrojis un novērsis problēmu. Darba vietā jābūt darbaspējīgam liesmu slāpētājam.
 	<p>ĀDAS SADURŠANAS RISKS</p> <p>Augstspiediena šķidrums no pistoles, cauruma šļūtenē vai plīsušām detaļām var savainot ādu. Tas var izskatīties kā tikai iegriezums, tomēr tā ir nopietna trauma, kuras rezultāts var būt amputācija. Nekavējoties vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nevērsiet pistoli pret citiem cilvēkiem vai jebkuru sava ķermeņa daļu. Nelieciet roku uz sprauslas gala. Neapturiet vai nenovirziet noplūdes ar roku, ķermeni, cimdu vai lupatu. Neizsmidziniet, ja nav uzstādīts uzgaļa aizsargs un trigeru aizsargs. Kad neizsmidziniet, izmantojiet trigeru drošības slēdzi. Kad pārtraucat izsmidzināšanu un pirms iekārtas tīrīšanas, pārbaudes vai apkopes veiciet šajā rokasgrāmatā norādīto spiediena atlaišanas procedūru.
	<p>RISKS, KO RADA ZEM SPIEDIENA ESOŠA IEKĀRTA</p> <p>Šķidrums no izsmidzināšanas pistoles/izejas dozēšanas vārsta, noplūdēm vai saplīsušām komponentēm var iešļakstīties acīs vai uz ādas un radīt nopietnus savainojumus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kad pārtraucat izsmidzināšanu un pirms iekārtas tīrīšanas, pārbaudes vai apkopes veiciet šajā rokasgrāmatā norādīto spiediena atlaišanas procedūru. Pirms darbiniet iekārtu, cieši pievelciet visus šķidruma pievades savienojumus. Katru dienu pārbaudiet šļūtenes, caurules, un savienojumus. Nekavējoties nomainiet nolietojušās vai bojātās daļas.
 	<p>ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA RISKS</p> <p>Sistēmas nepareiza iezemēšana, uzstādīšana vai izmantošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pirms iekārtas apkopes veikšanas izslēdziet to un atvienojiet strāvas vadu. Izmantojiet tikai iezemētas elektriskās kontakrozetes. Izmantojiet tikai pagarinātājus ar 3 vadiem. Nodrošiniet, lai iezemējuma zari uz sprauslas un pagarinātāja vadiem būtu nebojāti. Neatstājiet zem lietus. Uzglabājiet telpās.

 BĪSTAMĪBA	
	<p>RISKS, KO RADA KUSTĪGĀS DAĻAS</p> <p>Kustīgās daļas var saspiest vai noraut pirkstus un citas ķermeņa daļas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Turieties atstatu no kustīgām daļām. • Nedarbiniet iekārtu, ja ir noņemti aizsargi vai pārvalki. • Zem spiediena esoša iekārta var sākt darboties bez brīdinājuma. Pirms iekārtas pārbaudes, pārvietošanas vai apkopes, ievērot spiediena noņemšanas procedūru, kas sniegta šajā rokasgrāmatā. Atvienojiet barošanas vai gaisa padevi.
	<p>RISKS NEPAREIZI IZMANTOJOT IEKĀRTU</p> <p>Nepareiza izmantošana var izraisīt nāvi, vai nopietnu savainojumu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepārsniegt maksimālo darba spiedienu vai temperatūras diapazonu tai sistēmas komponentei, kurai ir viszemākais nominālais lielums. Skatīt tehniskos datus visās iekārtas rokasgrāmatās. • Izmantojiet šķidrumus un šķīdinātājus, kuri ir savietojami ar iekārtas slapjajām daļām. Skatīt tehniskos datus visās iekārtas rokasgrāmatās. Izlasiet visus šķidruma un šķīdinātāja ražotāja brīdinājumus. • Katru dienu pārbaudiet iekārtu. Nekavējoties salabojiet vai nomainiet nolietoto vai bojātās daļas. • Neizmainiet vai nemodificējiet iekārtu. • Tikai profesionālam pielietojumam. • Izmantojiet iekārtu tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta. Lai saņemtu informāciju, griezieties pie jūsu Graco izplatītāja. • Nepieļaujiet, ka šļūtenes un kabeļi atrodas satiksmes joslās, uz asām šķautnēm, kustīgu daļu un karstu virsmu tuvumā. • Neizmantojiet šļūtenes, lai vilktu iekārtu. • Saskaņojiet ar visiem spēkā esošiem darba drošības noteikumiem.
	<p>ALUMĪNIJA DAĻU SPIEDIENA RISKS</p> <p>Augstspiediena alumīnija iekārtā neizmantojiet 1,1,1 trihloretānu, metilēna hlorīdu, citus halogenētus ogļūdeņraža šķīdinātājus vai šķidrumus, kas satur šādus šķīdinātājus. Šādu vielu izmantošana var izraisīt bīstamu ķīmisku reakciju un iekārtas plīsumu, kas var izraisīt nāvi, nopietnu traumu un īpašuma bojājumu.</p>
	<p>IESŪKŠANAS RISKS</p> <p>Nekad nelieciet rokas tuvu sūkņa šķidruma ieejai, kad sūknis darbojas vai atrodas zem spiediena. Spēcīga iesūkšana var izraisīt nopietnu ievainojumu.</p>
	<p>OGLEKĻA OKSĪDA BĪSTAMĪBA</p> <p>Izplūde satur indīgo oglekļa oksīdu, kurš ir bez krāsas un bez smaržas. Oglekļa oksīda ieelpošana var izraisīt nāvi. Nedarbiniet noslēgtā vietā.</p>
	<p>TOKSISKU ŠĶIDRUMU VAI IZGAROJUMU RISKS</p> <p>Toksiski šķidrumi vai izgarojumi, tos iešļakstot acīs, uzšļakstot uz ādas, ieelpojot vai norijot, var izraisīt nāvi vai nopietnu ievainojumu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Izlasiet MSDS's lai zinātu īpašos riskus, kādi piemīt šķidrumiem, ko jūs lietojiet. • Uzglabājiet bīstamu šķidrumu sankcionētās tvertnēs, un utilizējiet to saskaņā ar spēkā esošiem norādījumiem.
	<p>APDEGUMA RISKS</p> <p>Iekārtas virsmas un sakarsējama šķidrums darbības laikā var stipri sakarst. Lai izvairītos no nopietniem apdegumiem, nepieskarities karstam šķidrumam vai iekārtai. Pagaidiet līdz iekārta/šķidrums ir pilnīgi atdzisuši.</p>
	<p>PERSONĀLIE AIZSARGLĪDZEKĻI</p> <p>Strādājot, veicot apkopi vai atrodoties iekārtas darbināšanas vietā, jums ir jāvalkā atbilstoši aizsarglīdzekļi, lai palīdzētu aizsargāt jūs no nopietnām traumām, tai skaitā acu traumām, toksisku izgarojumu ieelpošanas, apdegumiem un dzirdes zaudējuma. Šie aizsarglīdzekļi ietver, tomēr var neaprobežoties ar tiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aizsargbrilles • Apģērbs un respirators saskaņā ar šķidruma un šķīdinātāja ražotāja ieteikumiem • Cimdi • Ausu aizsargs

Įspėjimas







Žemiau aprašyti įspėjimai yra susieti su šios įrangos reguliavimu, naudojimu, įžeminimu, aptarnavimu ir remontu. Šauktukas atkreipia Jūsų dėmesį o pavojaus ženklas nusako pavojaus būdą. Atkreipkite dėmesį į šiuos ženklus. Šioje instrukcijoje tam tikrose vietose galite rasti naujų pavojaus ženklų.

 ĮSPĖJIMAS	
  	<p>GAISRO IR SPROGIMO PAVOJUS</p> <p>Degūs tirpiklio ir dažų garai darbo vietoje gali užsidegti ar sprogti. Norėdami išvengti gaisro ar sprogimo laikykitės toliau išvardytų reikalavimų.</p> <ul style="list-style-type: none"> Naudokite įrenginį tik gerai vėdinamoje vietoje. Pašalinkite visus galimo uždegimo šaltinius, pvz., dujų degiklius, cigaretes, nešiojamas elektros lempas ir sintetinius krentančius audinius (potencialus statinio elektros lanko pavojus). Darbo vietoje neturi būti nereikalingų daiktų, pvz., skudurų, tirpiklio ar benzino talpyklų. Ten, kur yra degių garų, neištraukite ar neįkiškite elektros kabelių kištukų į lizdus, nejunginėkite elektros ar šviesos jungiklių. Įžeminkite visą įrangą darbo vietoje. Žr. įžeminimo instrukcijas. Naudokite tik įžemintas žarnas. Purškdami į indą, purškimo pistoletą laikykitės prispaustą prie įžeminto indo šono. Pastebėję statinį kibirkščiavimą arba pajutę smūgį, nedelsdami baikite darbą. Nenaudokite įrenginio, kol nenustatysite ir nepašalinsite šių reiškinų priežasties. Darbo vietoje turi būti veikiantis gesintuvas.
 	<p>ĮPURŠKIMO PO ODA PAVOJUS</p> <p>Iš pistoleto, prakiurusios žarnos ar kitų įrenginio dalių purškama aukšto slėgio skysčio srovė gali įpjauti jūsų odą. Nors toks sužeidimas gali atrodyti kaip paprasčiausias įpjovimas, tai rimta žaizda, dėl kurios net gali prireikti amputacijos. Nedelsdami kreipkitės į chirurgą.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nenukreipkite pistoleto į jokią kitą asmenį ar kūno dalį. Nelaikykite rankos virš purškimo antgalio. Nebandykite sustabdyti ar nukreipti purškiamos srovės ranka, kita kūno dalimi, pirštine ar skuduru. Nepurškite, jei nėra sumontuota antgalio apsauga bei gaiduko apsauga. Kai nepurškiate, gaiduko fiksatorių įjunkite. Baigę purkšti ir prieš valydami, tikrindami ar remontuodami įrenginį atlikite Slėgio išleidimo procedūrą, aprašytą šioje instrukcijoje.
	<p>SLĖGIO VEIKIAMOS ĮRANGOS PAVOJUS</p> <p>Skystis iš pistoleto/skirstomojo vožtuvo, prakiurusių ar kitų įrenginio dalių gali patekti į akis ar ant odos ir rimtai sužeisti.</p> <ul style="list-style-type: none"> Baigę purkšti ir prieš valydami, tikrindami ar remontuodami įrenginį atlikite Slėgio išleidimo procedūrą, aprašytą šioje instrukcijoje. Prieš naudodami įrenginį priveržkite visas jungtis. Kasdien patikrinkite žarnas, vamzdelius ir jungtis. Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias arba sugadintas dalis.
 	<p>ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS</p> <p>Netinkamai įžeminus arba sumontavus sistemą ar naudojant ją netaisyklingai, kyla elektros smūgio pavojus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Prieš atlikdami įrenginio priežiūros darbus išjunkite jį ir ištraukite elektros kabelio kištuką iš lizdo. Elektros kabelio kištuką įkiškite tik į tinkamai įžemintus lizdus. Naudokite tik 3-jų laidų ilginimo kabelius. Pasirūpinkite, kad maitinimo bei ilginimo laido įžeminimo pirštai nebūtų pažeisti. Saugokite nuo lietaus. Laikykite patalpoje.








 ĮSPĖJIMAS	
	<p>JUDANČIŲ DALIŲ PAVOJUS</p> <p>Judančios dalys gali prispausti arba nupjauti pirštus ar kitas kūno dalis.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saugokitės judančių dalių. • Nenaudokite įrenginio, jei nuimtos jo apsaugos priemonės arba dangčiai. • Slėgio veikiamas įrenginys gali pradėti veikti netikėtai. Prieš tikrindami, perkeldami arba remontuodami įrenginį atlikite slėgio išleidimo procedūrą, aprašytą šioje instrukcijoje. Atjunkite elektros arba suslėgto oro tiekimą.
	<p>PAVOJUS DĖL NETINKAMO NAUDOJIMO</p> <p>Netinkamai naudodami galite žūti ar rimtai susižaloti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Užtikrinkite, kad sistemos dalies, atlaikančios žemiausią slėgį ar temperatūrą, didžiausias darbinis slėgis ar ribinis temperatūros lygis nebus viršytas. Perskaitykite Techninius duomenis visose įrangos instrukcijose. • Naudokite tik tokius skystus dažus ir tirpiklius, kurie dera su sušlapančiomis įrenginio dalimis. Žiūrėkite Techninius duomenis visose įrangos instrukcijose. Perskaitykite skysčių ar tirpiklių gamintojo įspėjimus. • Įrenginį kasdien patikrinkite. Nedelsdami suremontuokite ar pakeiskite susidėvėjusias arba sugadintas dalis. • Nedarykite jokių įrenginio pakeitimų. • Tik profesionaliam naudojimui. • Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Dėl informacijos kreipkitės į „Graco“ gaminių platintoją. • Žarnas ir laidus išdėstykite toliau nuo eismo zonų, aštrių briaunų, judančių dalių ir įkaitusių paviršių. • Norėdami perkelti įrenginį netraukite už žarnų. • Laikykitės visų galiojančių saugos taisyklių.
	<p>AUKŠTO SLĖGIO VEIKIAMŲ ALIUMINIO DALIŲ PAVOJUS</p> <p>Nenaudokite 1,1,1-trichloretano, metileno chlorido, kitų halogenintų angliavandenilių tirpiklių ar skysčių, kurių sudėtyje yra tokių tirpiklių, aliuminio talpyklose su slėgiu. Nesilaikant šio reikalavimo gali kilti pavojinga cheminė reakcija, gali prakiurti įrenginio dalys, galite žūti, rimtai susižaloti ar sunaikinti turta.</p>
	<p>ĮSIURBIMO PAVOJUS</p> <p>Niekuomet nedėkite rankų prie siurblio skysčio įleidimo angos kai jis veikia arba jame sudarytas slėgis. Galinga įsiurbimo jėga gali rimtai sužaloti.</p>
	<p>ANGLIES MONOKSIDO PAVOJUS</p> <p>Išmetamosiose dujose yra nuodingo anglies monoksido, kuris yra bespalvis ir bekvapis. Įkvėpę anglies monoksido galite mirtinai apsinuodyti. Nenaudokite purkštuvo uždaroje vietoje.</p>
	<p>NUODINGŲ SKYSČIŲ AR GARŲ PAVOJUS</p> <p>Patekę į akis ar ant odos, įkvėpti ar praryti nuodingi skysčiai arba garai gali sukelti rimtus, net mirtinus sužalojimus.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Perskaitykite medžiagos saugos duomenų lapus (MSDS), kuriuose pateikta informacija apie tam tikrus naudojamų skysčių pavojus. • Pavojingą skystį laikykite tik jam skirtoje talpykloje ir išpilkite tik laikydamiesi galiojančių nurodymų.
	<p>NUDEGIMO PAVOJUS</p> <p>Darbo metu įrenginio paviršiai ir kaitinami skysčiai gali labai įkaisti. Jei norite išvengti sunkių nudegimų, jokių būdu nelieskite karšto skysčio ar įrenginio. Palaukite, kol įrenginys ir skystis visiškai atšals.</p>
	<p>ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS</p> <p>Darbo metu, būdami šalia veikiančio įrenginio ar atlikdami jo priežiūros darbus naudokite apsaugos priemones, kad apsaugotumėte nuo galimų sužeidimų akis, neapsidegintumėte, neįkvėptumėte nuodingų garų ir nepažeistumėte klausos. Kai kurios iš tokių apsaugos priemonių nurodytos toliau.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apsauginiai akiniai • Specialūs drabužiai ir respiratorius, kuriuos rekomenduoja skystų dažų bei tirpiklių gamintojai • Pirštinės • Ausų apsaugos priemonės

Uwaga

Poniższe ostrzeżenia dotyczą nastawiania, używania, uziemiania, konserwacji i napraw tego wyposażenia. Symbol wykrzyknika oznacza ogólne ostrzeżenie a symbol niebezpieczeństwa dotyczy ryzyka specyficznego dla procedury. Powróć do tych ostrzeżeń. Poza tym ostrzeżenia specyficzne dla produktu można znaleźć w całym tekście podręcznika tam, gdzie to ma zastosowanie.






 OSTRZEŻENIE	
	<p>RYZIKO POŻARU I WYBUCHU</p> <p>Łatwopalne opary pochodzące z rozpuszczalników oraz farb znajdujące się w obszarze roboczym mogą ulec zapłonowi lub eksplodować. Aby zapobiec wybuchowi pożaru lub eksplozji należy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Używać urządzenie tylko w miejscach dobrze wentylowanych. • Usunąć wszystkie potencjalne źródła zapłonu takie jak lampki kontrolne, papierosy, przenośne lampy elektryczne oraz plastikowe płachty malarskie (potencjalne zagrożenie wyładowaniami elektrostatycznymi). • Zapewnić, aby w miejscu pracy nie znajdowały się odpady, w tym rozpuszczalniki, szmaty lub benzyna. • Nie przyłączać lub odłączać przewodów zasilania ani włączać lub wyłączać oświetlenia w obecności łatwopalnych oparów. • Należy uziemić sprzęt w obszarze roboczym. Patrz Instrukcje dotyczące uziemienia Podręcznik. • Używać wyłącznie uziemionych przewodów. • Podczas spuszczenia płynu do kubła mocno przyciskać pistolet do uziemionego kubła. • Jeżeli zauważysz iskrzenie elektrostatyczne lub odczujesz wstrząs, natychmiast przerwij działanie. Nie używaj ponownie urządzeń do czasu zidentyfikowania i wyjaśnienia problemu. • W obszarze roboczym powinna znajdować się działająca gaśnica.
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO WTRYSKU PODSKÓRNEGO</p> <p>Ciecz wypływająca pod wysokim ciśnieniem z pistoletu, przeciekających węży lub pękniętych elementów spowoduje przebicie skóry. Uszkodzenie to może wyglądać jak zwykłe skaleczenie, ale jest poważnym urazem, który w rezultacie może doprowadzić do amputacji. Konieczna jest natychmiastowa pomoc chirurgiczna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie kieruj pistoletu w kierunku innej osoby lub jakiegokolwiek części ciała. • Nie przykładaj ręki do końcówki rozpylacza. • Nie zatrzymuj oraz nie zmieniaj kierunku wycieku za pomocą ręki, ciała, rękawicy lub szmaty. • Nie rozpoczynaj rozpylania bez zainstalowania osłony nasadki oraz osłony spustu. • Zawsze, gdy nie korzystasz z pistoletu, zablokuj rygiel spustu. • Po zakończeniu rozpylania oraz przed czyszczeniem, kontrolą oraz serwisowaniem urządzenia należy postępować zgodnie z opisaną w niniejszym podręczniku Procedurą usuwania nadmiaru ciśnienia (dekompresji).
	<p>RYZIKO SPRZĘTU POD CIŚNIENIEM</p> <p>Rozprysnięta ciecz z zaworu pistoletu/dozowania, wycieków lub pękniętych elementów może przedostać się do oczu lub na skórę i spowodować poważne obrażenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Po zakończeniu rozpylania oraz przed czyszczeniem, kontrolą oraz serwisowaniem urządzenia należy postępować zgodnie z opisaną w niniejszym podręczniku Procedurą usuwania nadmiaru ciśnienia (dekompresji). • Dokręć wszystkie połączenia doprowadzania cieczy przed włączeniem sprzętu. • Codziennie sprawdzaj węże, rury i złączki. Natychmiast napraw lub wymień zużyte lub uszkodzone części.
	<p>RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM</p> <p>Niewłaściwe uziemienie, ustawienie lub użytkowanie systemu może spowodować porażenie prądem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wyłącz urządzenie i odłącz przewody zasilające przed serwisowaniem urządzenia. • Używaj tylko uziemionych gniazd elektrycznych. • Używaj tylko 3 żyłowych przedłużaczy. • Upewnij się, że elementy uziemienia urządzenia i przedłużaczy nie są uszkodzone. • Nie wystawiać na działanie deszczu. Przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym.
	<p>ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z RUCHOMYMI CZĘŚCIAMI</p> <p>Ruchome części mogą ścisnąć lub obciąć palce oraz inne części ciała.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie zbliżaj się do ruchomych części. • Nie obsługuj sprzętu bez założonych osłon i pokryw zabezpieczających. • Sprzęt pod ciśnieniem może uruchomić się bez ostrzeżenia. Przed inspekcją, przenoszeniem lub serwisowaniem sprzętu wykonaj procedurę usuwania nadmiaru ciśnienia (dekompresji), przedstawioną w tym podręczniku. Odłącz zasilanie elektryczne lub zasilanie sprężonym powietrzem.






OSTRZEŻENIE

	<p>ZAGROŻENIE WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA SPRZĘTU</p> <p>Niewłaściwe stosowanie sprzętu może prowadzić do śmierci lub kalectwa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego lub wartości znamionowej temperatury odnoszących się do części systemu o najniższych wartościach znamionowych. Patrz rozdziały Dane techniczne znajdujące się we wszystkich podręcznikach obsługi wyposażenia. Należy stosować płyny oraz rozpuszczalniki kompatybilne ze zwiłzanymi częściami wyposażenia. Patrz rozdziały Dane techniczne znajdujące się we wszystkich podręcznikach obsługi wyposażenia. Proszę zapoznać się z informacjami dotyczącymi środków ostrożności podanymi przez producenta płynów i rozpuszczalników. Codziennie sprawdzać sprzęt. Naprawić lub natychmiast wymienić uszkodzone części. Nie wolno zmieniać lub modyfikować konstrukcji sprzętu. Wyłącznie do zastosowań profesjonalnych. Należy używać sprzętu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. W celu otrzymania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z Państwem dystrybutorem sprzętu firmy Graco. Węże i kable należy prowadzić z dala od ruchu pieszego, ostrych krawędzi, ruchomych części oraz gorących powierzchni. Nie wolno używać węży do przeciągania urządzenia. Należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami BHP.
	<p>RYZYKO ZWIĄZANE Z CIŚNIENIOWYMI ELEMENTAMI ALUMINIOWYMI</p> <p>Nie używaj 1,1,1-trójchloroetanu, chlorku metylenu, innych rozpuszczalników zawierających węglowodory halogenkowe lub płynów zawierających tego typu rozpuszczalniki z ciśnieniowym wyposażeniem aluminiowym. Zastosowanie tych substancji może prowadzić do poważnych reakcji chemicznych i pęknięcia wyposażenia, co może prowadzić do śmierci, kalectwa oraz uszkodzenia mienia.</p>
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO ZASSANIA</p> <p>Nigdy nie umieszczaj dłoni w pobliżu wlotu płynu do pompy w czasie pracy pompy lub w czasie, gdy pompa jest pod ciśnieniem. Potężna siła ssania może spowodować poważne obrażenia.</p>
	<p>RYZYKO ZACZADZENIA</p> <p>Wziewy zawierają trujący tlenek węgla (czad), który jest bezbarwny i bezwonny. Wdychanie tlenku węgla może spowodować śmierć. Nie używać w zamkniętym pomieszczeniu.</p>
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO TOKSYCZNEGO DZIAŁANIA PŁYNÓW LUB OPARÓW</p> <p>Toksyczne płyny lub opary mogą spowodować, w przypadku przedostania się do oka lub na powierzchnię skóry, inhalacji lub połknięcia, poważne urazy lub zgon.</p> <ul style="list-style-type: none"> Proszę zapoznać się z kartami charakterystyki bezpieczeństwa materiału (MSDS - Material Safety Data Sheets), aby uzyskać szczegółowe informacje na temat stosowanych płynów. Niebezpieczne płyny należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, a usuwanie ich musi być zgodne z odpowiednimi wytycznymi.
	<p>RYZYKO OPARZENIA</p> <p>W czasie pracy, powierzchnie urządzenia i podgrzewane płyny mogą się nagrzewać do wysokiej temperatury. Aby uniknąć poważnych oparzeń nie wolno dotykać rozgrzanego urządzenia ani płynów. Zaczekać do momentu, w którym urządzenie całkowicie się ochłodzi.</p>
	<p>OSOBISTE WYPOSAŻENIE OCHRONNE</p> <p>W czasie stosowania, serwisowania oraz przebywania w polu roboczym urządzenia należy stosować odpowiednie wyposażenie ochronne, tak aby uchronić się przed ciężkim uszkodzeniem ciała, obejmującym uszkodzenie oka, inhalację oparów, oparzenie i utratę słuchu. Wyposażenie ochronne obejmuje między innymi:</p> <ul style="list-style-type: none"> Okulary ochronne Odzież i maskę zgodne z zaleceniami producenta płynu i rozpuszczalnika Rękawice Ochronniki słuchu

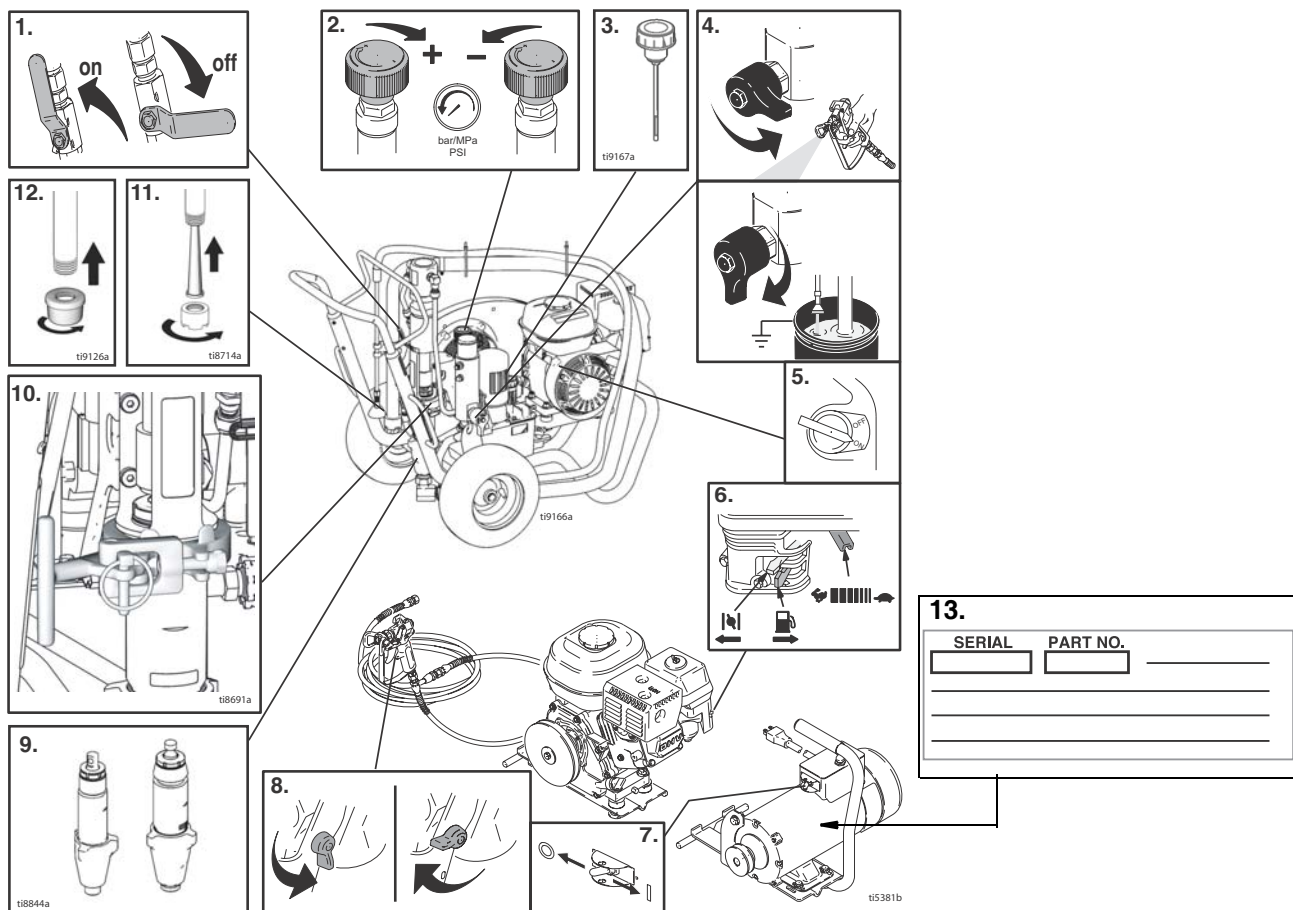
Figyelmeztetés

A következő figyelmeztetések a készülék beállítására, használatára, karbantartására és annak a javítására vonatkoznak. A felkijelítőt általános figyelmeztetést jelent, míg a vészjel folyamat-specifikus kockázatokra hívja fel a figyelmet. Tartsa szem előtt ezeket a figyelmeztetéseket. A megfelelő termékeknél további figyelmeztetéseket találhat.

 FIGYELMEZTETÉS	
	<p>TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY</p> <p>A robbanásveszélyes gőzök - úgymint az oldószerből és festékekből eredő gőzök - gyulladást vagy robbanást idézhetnek elő a munkavégzés helyén. A tűz és robbanás elkerülése érdekében a következőket kell tenni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A gépet kizárólag jól szellőző helyen használja. • Távolítson el minden tűzforrást, mint pl.: őr láng, cigaretta, hordozható elektromos lámpa és műszálas ruházat (elektrosztatikus kisülés veszélye). • A munkavégzés területét tartsa tisztán, távolítsa el az esetleges oldószereket, rongyokat és benzint. • Ne húzzon ki, és ne dugjon be hálózati csatlakozókábelt a csatlakozóaljzatba, illetve ne kapcsoljon fel vagy le világítást, ha gyúlékony gőzök vannak jelen. • A munkavégzés helyén minden berendezést földeljen le. Lásd a Földelés re vonatkozó utasításokat. • Csak földelt tömlőt használjon. • Amikor a tartályba permetez, fogja szorosan a földelt tartály oldalához a szórópisztolyt. • Amennyiben elektrosztatikus kisülés történik, vagy áramütést észlel, azonnal állítsa le a berendezést. A berendezést a hiba feltárásáig és kijavításáig használni tilos! • A munkavégzés helyén működőképes tűzoltó készüléket kell tartani.
	<p>FOLYADÉK BŐRBE LÖVELLÉS VESZÉLYE</p> <p>A szórópisztolyból, a tömlő sérüléseiből vagy a repedt alkatrészekből a nagy nyomás alatt kilövellő folyadék belefűrődhet a bőrbe. Habár a seb csak kisebb vágásnak tűnhet, valójában olyan súlyos sérülésről is szó lehet, amely amputációhoz vezethet. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztolyt más személyre vagy saját testrészei felé irányítani tilos. • Tilos a kezét a szórófej elé tartani. • Szivárgás esetén a kiáramló folyadék sugarát kézzel, egyéb testrészsel, kesztyűvel vagy ronggyal elzárni vagy eltéríteni tilos. • Ne permetezzen, ha a szórófej védő és a ravaszvédő nincs felszerelve. • Ha nem permetez, akassza be a ravaszbiztosítót. • A permetezés befejezésekor, tisztítás, ellenőrzés, vagy javítás előtt hajtsa végre a Nyomásmentesítés részben leírtakat.
	<p>TÚLNYOMÁSOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ VESZÉLY</p> <p>A pisztolyból / adagoló szelepből, a tömítetlen résekből vagy repedt alkatrészekből a szembe vagy bőrre került folyadék súlyos sérüléseket okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A permetezés befejezésekor, tisztítás, ellenőrzés, vagy javítás előtt hajtsa végre a Nyomásmentesítés részben leírtakat. • Minden folyadék csatlakozást húzzon meg használat előtt. • A tömlőket és csatlakozásokat naponta ellenőrizze. A kopott vagy sérült alkatrészeket azonnal cserélje le.
	<p>ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE</p> <p>A nem megfelelő földelés, összeszerelés, illetve használat áramütéshez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Javítás előtt kapcsolja ki a gépet, a hálózati csatlakozókábelt pedig húzza ki az aljzatból. • A csatlakozókábelt kizárólag földelt aljzatba dugja. • Kizárólag 3-eres hosszabbító kábelt használjon. • Ellenőrizze, hogy a festékszóró gépen és a hosszabbító kábelen épek-e a földelés csatlakozóvillái. • Ne hagyja kint az esőben: tárolja épületen belül.

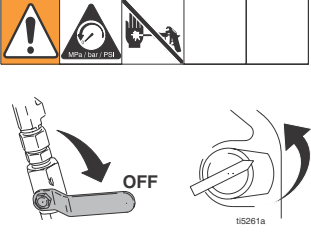
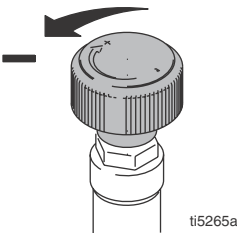
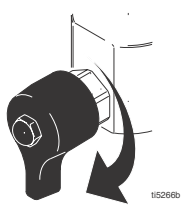
 FIGYELMEZTETÉS	
	<p>MOZGÓ ALKATRÉSZEK ÁLTAL OKOZOTT SÉRÜLÉS VESZÉLYE</p> <p>A mozgó alkatrészek becsíphetik vagy levághatják az ujjakat és más testrészeket.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tartson biztos távolságot a mozgó alkatrészekről. • Tilos a berendezést védő vagy borítóelemek nélkül üzemeltetni. • A nyomás alatt lévő berendezés előzetes figyelmeztetés nélkül működni kezdhet. A berendezés ellenőrzése, mozgatása vagy javítása előtt hajtsa végre a kézikönyv Nyomásmentesítési folyamat részében leírtakat. Szakítsa meg az elektromos- ill. levegőellátást.
	<p>A NEM RENDELTESSZERŰ HASZNÁLATBÓL EREDŐ VESZÉLYEK</p> <p>A nem rendeltetésszerű használat halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne lépje túl a legalacsonyabb értékre bejegyzett alkatrész esetében érvényes maximális üzemi nyomásra és hőmérsékletre vonatkozó előírásokat. A részleteket lásd minden készülék kézikönyvének Műszaki adatok című részében. • A berendezés folyadékkal érintkező alkatrészeinek megfelelő folyadékokat és oldószereket használjon. Lásd a berendezések kézikönyveinek Műszaki adatok című részét. Olvassa el a folyadékok és oldószerek gyártóinak figyelmeztetéseit. • A berendezést naponta ellenőrizze. A kopott vagy sérült alkatrészeket azonnal cserélje le. • A berendezésen tilos módosítást vagy változtatást végrehajtani. • Csak professzionális felhasználásra. • A berendezést használja rendeltetésének megfelelően. Ha kérdése van, forduljon Graco márkakereskedőjéhez. • A tömlőket és kábeleket tartsa távol a közlekedési útvonalaktól, élektől, mozgó alkatrészekről és forró felületektől. • Ne húzza a készüléket a tömlőnél fogva. • Tartsa be az összes vonatkozó érvényes biztonsági előírást.
	<p>TÚLNYOMÁSOS ALUMÍNIUM ALKATRÉSZEK HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ VESZÉLY</p> <p>Ne használjon 1,1,1-triklór-etánt, metilén-kloridot, más halogénezett szénhidrogén oldószert vagy túlnyomás alatt lévő alumínium tartályban tartott ilyen oldószert tartalmazó folyadékot. Ezek használata heves vegyi reakciót válthat ki, így a berendezés megrepedhet, és ez halált, súlyos sérüléseket és jelentős vagyoni kárt okozhat.</p>
	<p>SZÍVÓHATÁSBÓL EREDŐ VESZÉLY</p> <p>Soha ne helyezze a kezeit a szivattyúfolyadék bemenet közelébe, amikor a szivattyú üzemel vagy nyomás alatt van. Az erős szívóhatás súlyos sérüléseket okozhat.</p>
	<p>SZÉN-MONOXIDDAL KAPCSOLATOS VESZÉLY</p> <p>A kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz, mely színtelen és szagtalan gáz. A szén-monoxid belélegzése halált okozhat. Ne üzemeltesse a berendezést zárt térben.</p>
	<p>MÉRGEZŐ FOLYADÉKOK VAGY GŐZÖK ÁLTAL OKOZOTT VESZÉLY</p> <p>A szembe, bőrre került, lenyelt vagy belélegzett mérgező folyadék, illetve gőz súlyos vagy akár halálos kimenetelű sérüléseket okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A használt folyadékok veszélyeire vonatkozó információkért olvassa el az anyagbiztonsági adatlapokat. • A veszélyes folyadékokat előírás szerinti tartályban tárolja, és a vonatkozó előírásoknak megfelelően gondoskodjon ártalmatlanításukról.
	<p>ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE</p> <p>A berendezés felülete és a folyadék működés közben nagyon felmelegedhet. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében ne nyúljon a forró berendezéshez. Várja meg, amíg a berendezés lehűl.</p>
	<p>VÉDŐFELSZERELÉS</p> <p>A súlyos sérülések (szemsérülés, mérgező gőzök belélegzése, égési sérülés, halláskárosodás) elkerülése érdekében a festékszóró gép működtetése, javítása közben, illetve ha a gép működési területén belül tartózkodik, viseljen megfelelő védőfelszerelést. Ilyen védőfelszerelés a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Szemvédő eszköz • A folyadék vagy oldószer gyártója által előírt védőöltözet és légzőkészülék • Kesztyű • Hallásvédő eszköz

Komponendid / Komponenta identifikācija / Sudētinių dalių identifikacija / Części urządzenia / Alkatrészek

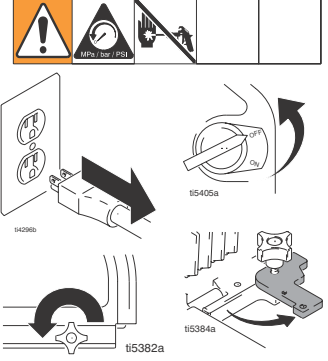
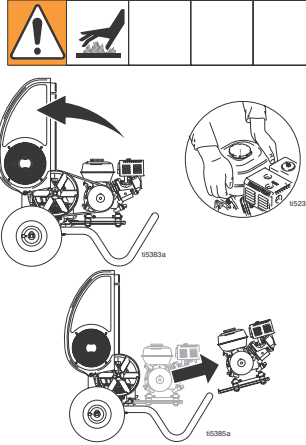
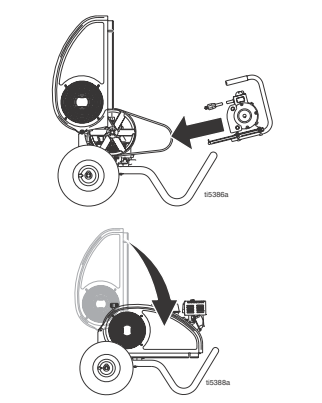
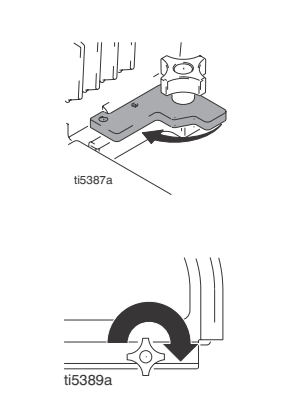


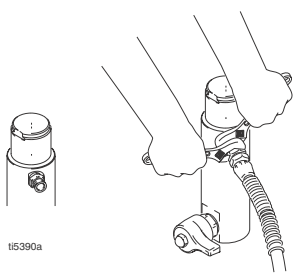
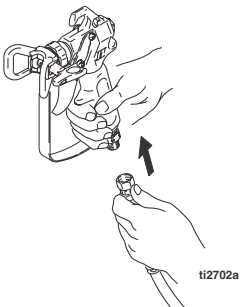
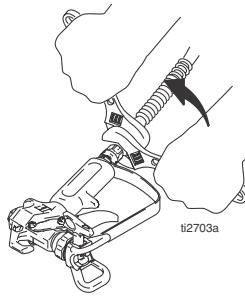
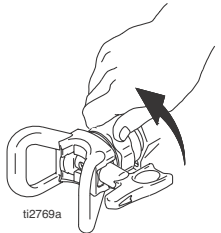
	Eesti	Latviski	Lietuviškai	Polski	Magyar
1	Hüdraulilise pumba ventiil	Hidrosūkņa vārsts	Hidraulinio siurblio vožtuvas	Zawór pompy hydraulicznej	Szivattyú szelep
2	Rõhu regulaator	Spiediena regulators	Slėgio regulatorius	Regulacja ciśnienia	Nyomásszabályzó
3	Hüdraulikaõili kork	Hidrauliskās sistēmas eļļas vāciņš	Hidraulinės alyvos įpilimo dangtis	Korek wlewu oleju hydraulicznego	Hidraulikai olajtető
4	Väljavooluventiil	Noplūdes vārsts	Išleidimo vožtuvas	Zawór spustowy	Űritőszelep
5	Mootori sisse/välja lüüti (ON/OFF)	Dzinēja IESLĒGTS/IZSLĒGTS (ON/OFF) slēdzis	Variklio Įjungimo/Išjungimo (ON/OFF) jungiklis	Przełącznik silnika ON/OFF (włącz/wyłącz)	Motor ON/OFF (BE/KI) kapcsolója
6	Mootori juhtimine	Dzinēja vadības elementi	Variklio valdymo įtaisai	Regulacja silnika	Motor vezérlők
7	Elektrimootori sisse/välja lüüti	Elektriskā motora ieslēgšanas/izslēgšanas (On/Off) slēdzis	Elektrinis variklio On/Off jungiklis	Przełącznik silnika elektrycznego On/Off (włącz/wyłącz)	A villanymotor ki/be kapcsolója
8	Püstoli päästiku lukustus	Pistoles trigerā drošības slēdzis	Gaiduko fiksatorius	Blokada spustu pistoletu	A szórópisztoly ravaszának a biztosítója
9	ProConnect	(Pieslēgšanai) ProConnect	ProConnect	ProConnect	ProConnect
10	Pump	Virzuļsūknis	Stūmoklinis siurblys	Pompa wyporowa	Dugattyús szivattyú
11	Sisendsõel - standardne	leejas sietīšs - standarta	Standartinis įsiurbimo filtras	Filtr wlotowy - standard	Szabványos bemeneti szűrő
12	Sisendsõel - valikuline	leejas sietīšs - kā opcija	Įsiurbimo filtras (papildoma įranga)	Filtr wlotowy - opcja	Választható bemeneti szűrő
13	Seerianumbri silt	Sērijas numura marķējums	Serijos numerio identifikacinė etiketė	Etykieta identyfikacyjna z numerem seryjnym	Sorozatszám azonosító címke

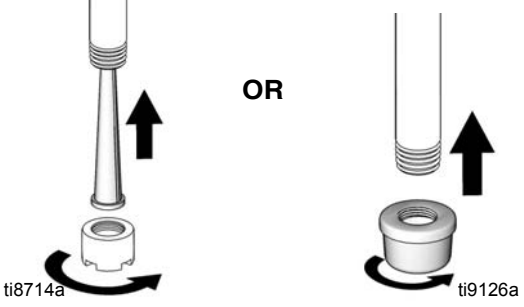
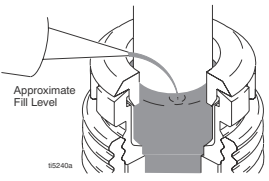
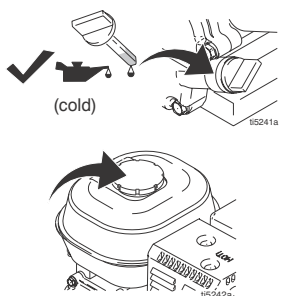
Rõhuvabastusprotseduur / Spiediena atlaišana / Slēgio išleidimas / Dekompresja / Nyomásmentesítés

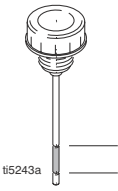
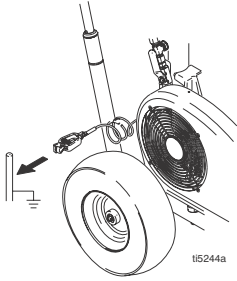
			
<p>1 Seadke pumba ventiil asendisse OFF. Lülitage mootor välja.</p>	<p>2 Pöörake rõhu reguleerimisnupp kõige madalamale rõhule. Vajutage päästikule rõhu vabastamiseks, nii et püstol on suunatud anumasse.</p>	<p>3 Pöörake peaventiili alla.</p>	<p>Kui kahtlustate, et pärast neid samme on pihustusotsik või voolik ikkagi ummistunud või ei ole rõhk täielikult vabastatud, lõdvendage väga aeglaselt otsiku kaitset hoidvat mutrit või voolikuotsa ühendust, et vabastada rõhk järk-järgult. Seejärel keerake see täielikult lahti.</p>
<p>1 Iestādiet sūkņa vārstu stāvoklī izslēgts (OFF). Izslēdziet dzinēju OFF.</p>	<p>2 Uzstādiet spiedienu zemākajā stāvoklī. Iedarbiniet pistoli turot to spainī, lai atlaistu spiedienu.</p>	<p>3 Pagrieziet galveno vārstu uz leju.</p>	<p>Ja pēc šo pasākumu veikšanas jums šķiet, ka sprauslas gals vai šļūtene ir joprojām ir aizsprostota vai arī, ka spiediens pēc augšminēto soļu izpildīšanas nav pilnīgi noņemts, loti lēni atlaidiet gala aizsarga fiksācijas uzgriezni vai šļūtenes gala savienotāju, lai pakāpeniski noņemtu spiedienu. Pēc tam atlaidiet pilnīgi.</p>
<p>1 Uždarykite siurblio vožtuvą (padėtis OFF). Išjunkite variklį (padėtis OFF).</p>	<p>2 Slėgio regulatoriumi nustatykite mažiausią slėgį. Nukreipę pistoletą į indą paspauskite gaiduką, kad išleistumėte slėgį.</p>	<p>3 Pripildymo (pagrindinį) vožtuvą pasukite žemyn.</p>	<p>Jei įtariate, kad purškimo antgalis arba žarna užsikimšo arba kad atlikus aukščiau nurodytus veiksmus slėgis nebuvo visiškai išleistas, LABAI LĒTAI atleiskite antgalio apsaugos tvirtinimo veržlę arba žarnos galo movą, tik po to atleiskite visiškai.</p>
<p>1 Ustaw zawór pompy na OFF (wyłączony). Wyłącz silnik (położenie OFF).</p>	<p>2 Ustaw ciśnienie na najniższą wartość. Naciśnij spust pistoletu, kierując pistolet w stronę kubła, aby dokonać dekompresji.</p>	<p>3 Przekręć zawór główny pompy w dół.</p>	<p>Jeśli po wykonaniu powyższych czynności podejrzewasz, że dysza lub wąż urządzenia jest zatkany lub w układzie nadal pozostaje ciśnienie, bardzo wolno poluzuj nakrętkę trzymającą osłonę dyszy lub złączkę węża, aby stopniowo uwalniać ciśnienie. Następnie poluzuj całkowicie.</p>
<p>1 Állítsa a szivattyú szelepet OFF (KI) állásba. Kapcsolja ki a motort: OFF (KI).</p>	<p>2 Állítsa a nyomást a legalacsonyabb értékre. Húzza meg a szórópisztoly ravaszát a tartályba tartva a nyomásmentesítéshez.</p>	<p>3 Zárja el a töltő szelepet.</p>	<p>Ha feltételezhető, hogy a szórófej vagy a tömlő eltömődött, vagy a fenti lépések ellenére sem volt teljes a nyomásmentesítés, NAGYON LASSAN lazítsa meg a szórófej biztosító csavarját vagy a tömlő csatlakozóját a nyomás fokozatos csökkentéséhez, majd teljesen lazítsa meg a csavart, illetve a tömlőt.</p>

Seadistamine / Salikšana / Montavimas / Ustawienia / Összeszerelés

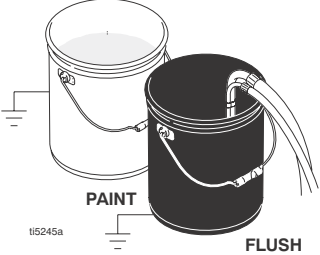
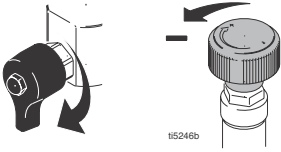
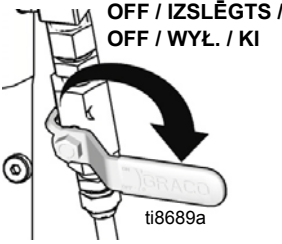
			
Mootori väljavahetamine			
<p>1 Eemaldage mootor vooluvõrgust või lülitage välja (OFF). Vabastage rihtmakaitse nupp ja mootori fiksaator.</p>	<p>2 Tõstke rihtmakaitset. Eemaldage rihtm. Kallutage mootorit ja eemaldage see.</p>	<p>3 Kallutage mootorit. Paigaldage mootor. Paigaldage rihtm. Laske rihtmakaitse alla.</p>	<p>4 Pöörake mootori fiksaatorit. Pingutage mootori fiksaatorit ja rihtmakaitse nuppu.</p>
Nomainiet/dzinēju vai motoru			
<p>1 Izvelciet motora strāvas vadu vai izslēdziet dzinēja slēdzi (OFF). Atlaidiet siksna aizsarga rokturi un motora savilcēju.</p>	<p>2 Paceliet siksna aizsargu. Noņemiet siksnu. Paceliet dzinēju/motoru un noņemiet dzinēju/motoru.</p>	<p>3 Paceliet dzinēju/motoru. Ievietojiet dzinēju/motoru. Uzlieciet siksnu. Nolaidiet siksna aizsargu.</p>	<p>4 Motora šarnīra savilcējs. Pievelciet motora savilcēju un siksna aizsarga rokturi.</p>
Variklio keitimas			
<p>1 Atjūnkite variklį nuo maitinimo šaltinio arba nustatykite jungiklį į OFF padėtį. Atlaisvinkite pavarus diržo gaubto tvirtinimo elementą ir variklį laikantį varžtą.</p>	<p>2 Pakelkite diržo gaubtą. Išimkite diržą. Išimkite variklį.</p>	<p>3 Įdėkite naują variklį. Uždėkite diržą. Nuleiskite diržo gaubtą.</p>	<p>4 Užsukite variklį laikantį varžtą ir diržo gaubto tvirtinimo elementą.</p>
Wymiana silnika spalinowego lub silnika elektrycznego			
<p>1 Odłącz zasilanie silnika elektrycznego lub wyłącz silnik spalinowy (OFF). Poluzuj pokrętko osłony pasa i zacisk silnika.</p>	<p>2 Wymij osłonę pasa. Zdejmij pas. Pochyl silnik spalinowy/elektryczny i wyjmij go.</p>	<p>3 Pochyl silnik spalinowy/elektryczny. Zainstaluj silnik spalinowy/elektryczny. Zamontuj pas. Załóż osłonę pasa.</p>	<p>4 Obróć zacisk silnika. Dokręć zacisk silnika i pokrętko osłony pasa.</p>
Motor- vagy hajtóműcsere			
<p>1 Húzza ki a motor csatlakozóját vagy állítsa a KI (OFF) állapotba a hajtómű kapcsolóját. Lazítsa meg a szíjvédógombot és a motor szorítóját.</p>	<p>2 Emelje meg a szíjvédót. Távolítsa el a szíjat. Billentse meg a hajtóművet/motort és távolítsa el a hatóművet/motort.</p>	<p>3 Billentse meg a hajtóművet/motort. Szerelje vissza a hajtóművet/motort. Szerelje vissza a szíjat. Eressze le a szíjvédót.</p>	<p>4 Forgassa meg a motor szorítóját. Szorítsa meg a motor szorítóját és a szíjvédógombot.</p>

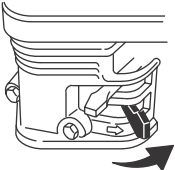
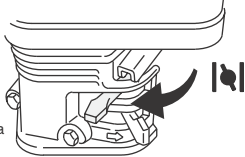
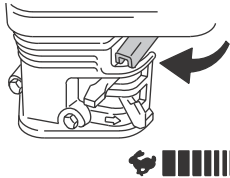
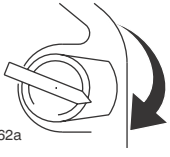
			
<p>Täielik ettevalmistamine</p>			
<p>1 Ühendage sobiv Graco kõrgrõhuvoolik pihustusseadmega. Pingutage ühendust. Märkus: Mitme püstoli kasutamiseks eemaldage teise püstoli ava kork ja korrake samme 1-4.</p>	<p>2 Ühendage vooliku teine ots püstoliga.</p>	<p>3 Pingutage ühendust.</p>	<p>4 Eemaldage otsiku kaitse.</p>
<p>Galigā uzstādīšana</p>			
<p>1 Pievienojiet piemērotu Graco augstspiediena šļūteni izsmidzinātājam. Stingri pievelciet. Piezīme: Noņemiet otro pistoles izvada aizbāzni daudzkārsām pistolēm un atkārtojiet soļus 1 - 4.</p>	<p>2 Pievienojiet šļūtenes otru galu pistolei.</p>	<p>3 Stingri piegrieziet.</p>	<p>4 Noņemiet uzgaļa aizsargu.</p>
<p>Visiškas sumontavimas</p>			
<p>1 Tinkamą „Graco“ aukšto slėgio žarną prijunkite prie purkštuvo. Gerai priveržkite. Pastaba: išimkite antrojo pistoleto lizdo, skirto dirbti su keliais pistoletais, kaištį ir pakartokite 1 - 4 punktuose aprašytus veiksmus.</p>	<p>2 Kitą žarnos galą prijunkite prie purškimo pistoleto.</p>	<p>3 Gerai priveržkite.</p>	<p>4 Nuimkite antgalio apsaugą.</p>
<p>Kompletna instalacija</p>			
<p>1 Podłącz właściwy wysokociśnieniowy wężyk Graco do agregatu. Dokręć go dokładnie. Uwaga: W celu instalacji wielu pistoletów, usuń zatyczkę drugiego otworu pistoletu i powtarzaj kroki 1 - 4.</p>	<p>2 Podłącz drugi koniec węża do pistoletu.</p>	<p>3 Dokręć go dokładnie.</p>	<p>4 Zdejmij osłonę dyszy.</p>
<p>A beállítás elvégzése</p>			
<p>1 Csatlakoztassa a megfelelő Graco magasnyomású tömlőt a festékszóróhoz. Szorítsa meg erősen. Megjegyzés: Távolítsa el a második szórópisztoly illesztő csatlakozóját (többszörös pisztolyhoz) és ismétlje meg az 1 - 4 lépéseket.</p>	<p>2 Csatlakoztassa a cső másik végét a szórópisztolyhoz.</p>	<p>3 Húzza meg erősen.</p>	<p>4 Távolítsa el a szórófej védőt.</p>

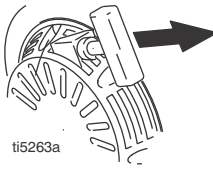
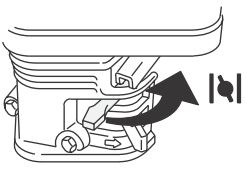
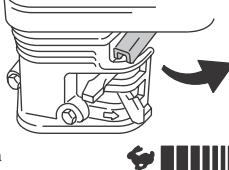

			
Täielik ettevalmistamine			
<p>5 Sõltuvalt mudelist paigaldage sisendsõel imivooliku põhja. Seejärel asetage sisendmutter üle vooliku otsa ja keerake käega kõvasti kinni.</p> <p>VÕI</p>	<p>Keerake sisendsõel imivooliku põhja külge ja pingutage seda tugevalt käsitsi.</p>	<p>6 Täitke keermestatud tihendmutter TSL-iga (keermetihendi vedelikuga), et vältida tihendi enneaegset vananemist. Tehke seda iga kord enne pihustamist ja hoiuolepanekut.</p>	<p>7 Kontrollige mootori õlitaset. Lisage vajadusel SAE 10W-30 (suvel) või 5W-20 (talvel) marki õli.</p> <p>8 Täitke kütusepaak.</p>
Galigā uzstādīšana			
<p>5 Atkarībā no jūsu modeļa konstrukcijas, attiecīgi, ievietojiet ieejas sietiņu iesūkšanas šļūtenes apakšdaļā. Tad novietojiet ieejas uzgriezni uz šļūtenes gala un stingri pievelciet ar roku.</p> <p>VAI</p>	<p>Ieskrūvējiet ieejas sietiņu iesūkšanas šļūtenes apakšdaļā un stingri pievelciet ar roku.</p>	<p>6 Piepildiet kakliņa blīvējuma uzgriezni ar kakliņa blīvējuma sastāvu (TSL) lai novērstu priekšlaicīgu blīvējuma nolietošanos. Dariet to katrā izsmidzināšanā un uzglabāšanas reizē.</p>	<p>7 Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni. Pielejiet SAE 10W-30 (vasaras) vai 5W-20 (ziemas) eļļu, ja nepieciešams.</p> <p>8 Uzpildiet degvielas tvertni.</p>
Visiškas sumontavimas			
<p>5 Priklausomai nuo modelio, prijunkite įsiurbimo filtrą prie įsiurbimo žarnos. Uždėkite įsiurbimo veržlę ant žarnos galo ir gerai ją užsukite.</p> <p>ARBA</p>	<p>Užsukite įsiurbimo filtrą ant įsiurbimo žarnos.</p>	<p>6 Užpildykite vamzdelio kaklelį sandarinančią veržlę TSL priemone, kad sandarinimo detalės nesusidėvėtų per anksti. Atlikite tai kiekvieną kartą, kai purškiate arba padedate purkštuvą saugoti.</p>	<p>7 Patikrinkite variklio alyvos lygį. Jeigu reikia, įpilkite alyvos SAE 10W-30 (vasarinės) arba 5W-20 (žieminės).</p> <p>8 Įpilkite degalų į baką.</p>
Kompletna instalacija			
<p>5 Zależnie od modelu: zainstaluj filtr wlotowy na spodzie węza ssącego. Następnie nałoż nakrętkę na koniec węza i dokręć ją dokładnie ręcznie.</p> <p>ALBO</p>	<p>Wkręć filtr wlotowy na spodzie węza ssącego i dokręć go dokładnie ręcznie.</p>	<p>6 Napełnij nakrętkę dławiacą płynem uszczelniającym dławiki (TSL), aby zabezpieczyć uszczelki przed przedwczesnym zużyciem. Czynność należy powtarzać każdorazowo przed rozpoczęciem malowania i przed odłożeniem sprzętu do przechowania.</p>	<p>7 Sprawdź poziom oleju w silniku. W razie potrzeby dodaj olej SAE 10W-30 (w lecie) lub 5W-20 (w zimie).</p> <p>8 Napełnij zbiornik paliwa.</p>
A beállítás elvégzése			
<p>5 Típustól függően szerelje be a bemeneti szűrőt a szívócső aljába. Helyezze be a bemeneti szűrő csavarját a cső végébe és szorítsa meg erősen.</p> <p>VAGY</p>	<p>Csavarja be a bemeneti szűrőt a szívócső aljába és szorítsa meg erősen.</p>	<p>6 Töltse fel a tömítőanyagát TSL-lel a korai elhasználódás megakadályozása érdekében. Ezt minden szóráskor és tároláskor el kell végezni.</p>	<p>7 Ellenőrizze le a motor olajsintjét. Adjon hozzá SAE 10W-30 (nyár) vagy 5W-20 (tél) adalékot, ha szükséges.</p> <p>8 Töltse fel az üzemanyagtartályt.</p>

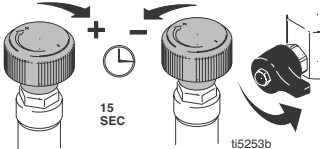
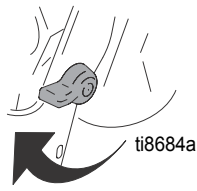
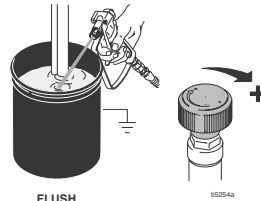

 <p>Turvaline vahemik (kuldne) / Droża darba diapazons (auksts) / Leistinas alyvos lygis (tikrinti kai variklis yra šaltas) / Zakres bezpieczny (na zimno) / Biztonságos tartomány (hideg)</p>		
Täielik ettevalmistamine		
<p>9 Kontrollige hüdraulikaõli taset. Lisage ainult Graco hüdraulikaõli, ISO klass 46, 169236 (18,9 liitrit/5 gallonit) või 207428 (3,8 liitrit/1 gallon). Hüdraulikaõli mahuti suurus on umbes 4,75 liitrit (1,25 gallonit).</p>	<p>10 Ühendage pihusti maanduskamber maanduse külge.</p>	
Galīgā uzstādīšana		
<p>9 Pārbaudiet eļļas līmeni hidrauliskajā sistēmā. Pieļaujiet tikai eļļu Graco Hydraulic Oil, ISO kvalitāte 46, 169236 (5 galoni/18,9 litri) vai 207428 (1 galons/3,8 litri). Hidrauliskās sistēmas tvertnes ietilpība ir apmēram 1,25 galoni (4,75 litri).</p>	<p>10 Pievienojiet izsmidzinātāja iezemēšanas skavu iezemējumam.</p>	
Visiškas sumontavimas		
<p>9 Patikrinkite hidraulinės alyvos lygį. Naudokite tik „Graco“ hidraulinę alyvą, ISO 46 169236 (5 galonai/18,9 litro) arba 207428 (1 galonas/3,8 litro). Hidraulinės alyvos bako talpa yra 1,25 galono (4,75 litro).</p>	<p>10 Prijunkite purkštuvą įžeminimo gnybtą prie įžeminimo jungties.</p>	
Kompletna instalacija		
<p>9 Sprawdź poziom oleju hydraulicznego. Używaj jedynie oleju hydraulicznego Graco, ISO 46, 169236 (5 galonów/18,9 litra) lub 207428 (1 galon/3,8 litra). Pojemność zbiornika hydraulicznego wynosi 1,25 galona (4,75 litra).</p>	<p>10 Podłącz zacisk uziemiający agregatu do uziemienia.</p>	
A beállítás elvégzése		
<p>9 Ellenőrizze le a hidraulikaolaj szintjét. Kizárólag, ISO 46, 169236 (5 gallon/18,9 liter) vagy 207428 (1 gallon/3,8 liter) Graco hidraulikus olajat használjon. A hidraulika tartály űrtartalma 1,25 gallon (4,75 liter).</p>	<p>10 Kapcsolja a festékszóró földelő kapcsát a földelési pontra.</p>	

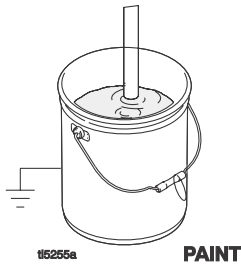
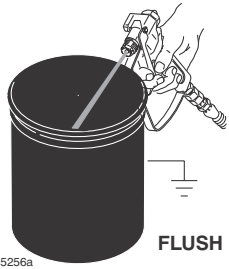
Käivitamine / Palaide / Pradžia / Rozruch / Indítás

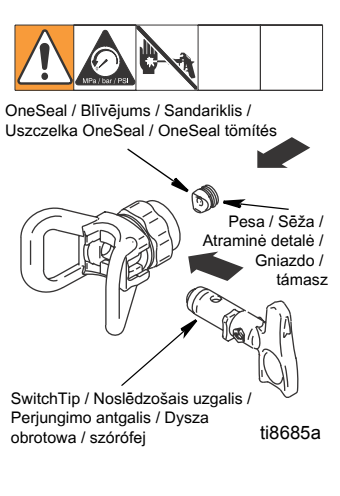
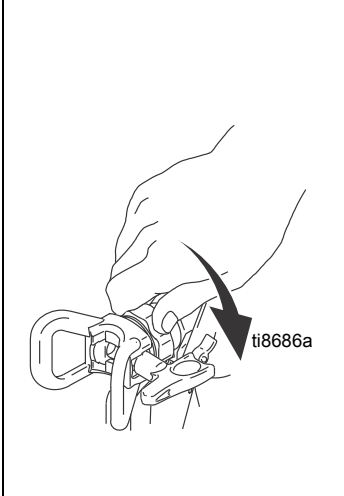
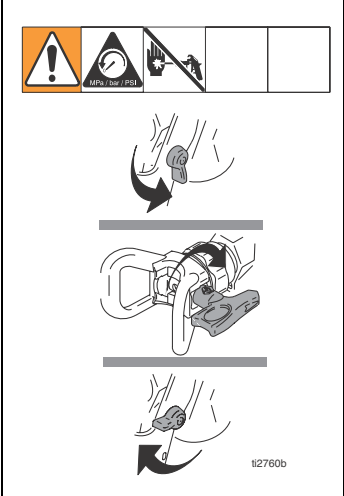
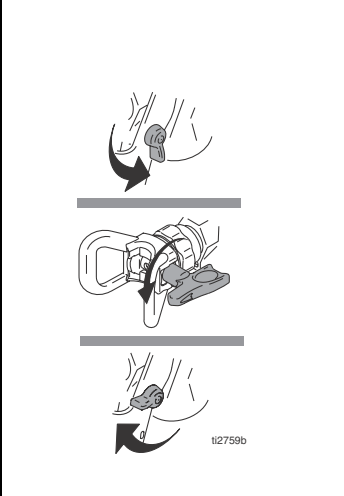
			
<p>1 Asetage imitoru ja väljavoolutoru osaliselt pesuvedelikuga täidetud maandatud metallanumasse. Ühendage maandusjuhe anuma ja maandusega.</p>	<p>2 Pöörake peaventiil alla. Keerake rõhuregulaatorit kellaosuti suunas madalaima rõhu asendisse.</p>	<p>3 Seadke hüdraulilise pumba ventiil asendisse OFF.</p>	
<p>1 Novietojiet iesūkšanas cauruli un noplūdes cauruli iezemētā metāla spainī, kas daļēji piepildīts ar skalošanas šķidrumu. Pievienojiet iezemējuma vadu spainim un iezemējumam.</p>	<p>2 Pagrieziet galveno vārstu uz leju. Grieziet spiediena regulatoru pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam uz zemāko spiediena līmeni.</p>	<p>3 Iestatiet hidrosūkņa vārstu stāvoklī OFF.</p>	
<p>1 Įsiurbimo ir išleidimo vamzdelius įdėkite į įžemintą metalinį indą, iš dalies pripildytą praplovimo skysčiu. Įžeminimo vielą prijunkite prie indo ir įžeminimo jungties.</p>	<p>2 Pagrindinį vožtuvą pasukite žemyn. Slėgio reguliatorių pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir nustatykite mažiausią slėgį.</p>	<p>3 Nustatykite hidraulinio siurblio vožtuvą į OFF padėtį.</p>	
<p>1 Umieść rurę ssącą i spustową w uziemionym metalowym kubie, wypełnionym częściowo płynem do płukania. Do kubła przymocuj przewód uziomowy i poprowadź go do uziemienia.</p>	<p>2 Obróć zawór zalewowy pompy w dół. Za pomocą regulatora ciśnienia przeciwnie do ruchu wskazówek zegara ustaw najniższe ciśnienie.</p>	<p>3 Ustaw zawór pompy hydraulicznej w położenie OFF (WYŁ.).</p>	
<p>1 Helyezze be a szívócsövet és az ürítőcsövet egy öblítőfolyadékmal részlegesen feltöltött földelt fémtartályba. Csatlakoztassa a földvezetéket a tartályhoz, majd egy valódi földelési ponthoz.</p>	<p>2 Zárja el a töltő szelepet. Fordítsa a nyomásszabályozót az óramutató járásával ellentétes irányban a legalacsonyabb nyomásértékre.</p>	<p>3 Kapcsolja KI a szivattyú szelepet: OFF.</p>	

 <p>ti5248a</p>	 <p>ti5249a</p>	 <p>ti5250a</p>	 <p>ti5262a</p>
<p>4 Käivitage mootor</p>			
<p>a Avage kütuseventiil</p>	<p>b Sulgege õhuklapp</p>	<p>c Seadke gaasikang maksimumasendisse</p>	<p>d Viige mootori lüliti asendisse ON</p>
<p>4 Iedarbiniet dzinēju</p>			
<p>a Virziet degvielas vārstu uz atvērtu stāvokli</p>	<p>b Virziet gaisa vārstu uz slēgtu stāvokli</p>	<p>c Iestatiet droseļvārstu stāvoklī ātrs (fast)</p>	<p>d Iestatiet dzinēja slēdzi ON</p>
<p>4 Užveskite variklį</p>			
<p>a Atidarykite kuro tiekimo vožtuvą</p>	<p>b Uždarykite sklendę</p>	<p>c Droselio reguliatorių nustatykite į padėtį „greitai“</p>	<p>d Variklio jungiklį nustatykite į padėtį ON</p>
<p>4 Włącz silnik</p>			
<p>a Otwórz zawór paliwa</p>	<p>b Zamknij ssanie</p>	<p>c Ustaw zawór dławiący na pozycję „szybko”</p>	<p>d Włącz silnik, ustawiając przełącznik na pozycję ON</p>
<p>4 Indítsa be a motort</p>			
<p>a Helyezze az üzemanyag szelepet nyílt állásba</p>	<p>b Helyezze a szívótót zárt állásba</p>	<p>c Állítsa a gázszabályozót gyorsra</p>	<p>d Állítsa a motor kapcsolóját ON (BE) állásba</p>

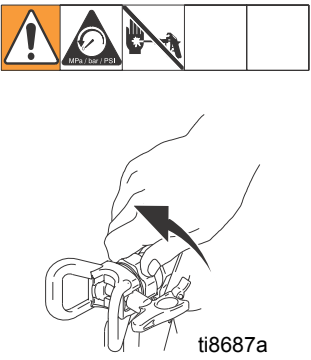
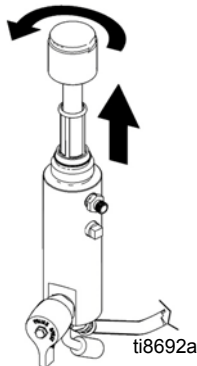
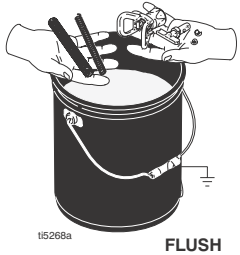
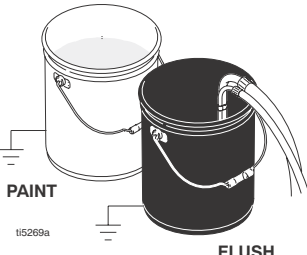
 <p>ti5263a</p>	 <p>ti5264a</p>	 <p>ti5251a</p>	 <p>ON / IESLĒGTS / ON / WŁ. / BE ti8690a</p>
<p>4 Käivitage mootor (jät kub)</p>			<p>5 Seadke hüdraulilise pumba ventiil asendisse ON. - Hüdrauliline mootor on nüüd aktiivne -</p>
<p>e Tõmmake käiviti trossi</p>	<p>f Pärast mootori käivitumist avage õhuklapp</p>	<p>g Seadke gaasikang soovitud asendisse</p>	
<p>4 Iedarbiniet dzinēju (cont.)</p>			<p>5 Iestatiet hidrosūkņa vārstu stāvoklī ON. - Hidrauliskās sistēmas motors tagad ir aktivizēts -</p>
<p>e Raujiet startera virvi</p>	<p>f Kad dzinējs palaidies, virziet gaisa vārstu uz atvērtu stāvokli</p>	<p>g Iestatiet droseļvārstu vēlamā stāvoklī</p>	
<p>4 Variklio užvedimas (tęsinys)</p>			<p>5 Nustatykite hidraulinio siurblio vožtuvą į ON padėtį. - Dabar hidraulinis variklis suaktyvintas -</p>
<p>e Patraukite starterio virvę</p>	<p>f Užvedę variklį atidarykite droselinę sklendę</p>	<p>g Droselio reguliatorių nustatykite į pageidaujamą padėtį</p>	
<p>4 Rozruch silnika (c.d.)</p>			<p>5 Ustaw zawór pompy hydraulicznej w położenie ON (WŁ.). - Silnik hydrauliczny jest teraz aktywny -</p>
<p>e Pociągnij linkę rozrusznika</p>	<p>f Po zaskoczeniu silnika, włącz ssanie</p>	<p>g Ustaw zawór dławiący na żadaną pozycję</p>	
<p>4 Hajtóműindítás (folytatás)</p>			<p>5 Állítsa a szivattyú szelepet BE (ON) állásba. - A hidraulikus motor most üzemre kész -</p>
<p>e Rántsa meg az indítószinórt</p>	<p>f Miután beindult a motor, helyezze a szivatót nyílt állásba</p>	<p>g Állítsa a gákszabályozót a kívánt állásba</p>	

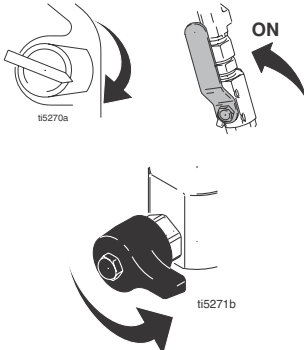
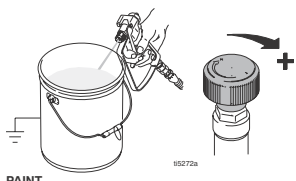
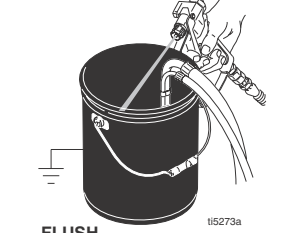
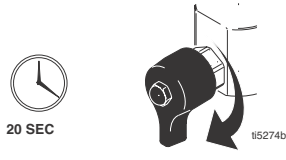
			
<p>6 Suurendage rõhku, kuni hüdrauliline mootor hakkab tööle ja laske vedelikul 15 sekundit tsirkuleerida; keerake rõhku vähemaks, keerake peaventiil horisontaalasendisse.</p>	<p>7 Vabastage pihusti päästiku kaitseriiv asendisse OFF.</p>	<p>8 Suruge värvipüstol vastu maandatud anuma külge. Vajutage päästikule ja tõstke aeglaselt vedeliku rõhku, kuni pump hakkab sujuvalt tööle.</p>	<p>Kontrollige liitmikke lekete suhtes. Ärge peatage lekkeid käe või lapiga! Lekete esinemisel lülitage pihusti otsekohe välja (OFF). Vabastage rõhk puhastamisel, punktid 1-3 lk 26. Korra käivitust, punktid 1-5. Kui lekkeid enam pole, vajutage päästikule, kuni süsteem on täielikult läbi loputatud. Jätkake punktiga 6.</p>
<p>6 Palieliniet spiedienu tik daudz, lai iedarbinātu hidrauliskās sistēmas motora virzuļa gājienu un ļaujiet šķidrūmam cirkulēt 15 sekundes; nogrieziet spiedienu, pagrieziet galveno vārstu horizontāli.</p>	<p>7 Noņemiet izsmidzināšanas pistoles trigu aizsargu OFF.</p>	<p>8 Turiet pistoli pret iezemētu metāla spaini skalošanai. Ieslēdziet pistoli un lēni palieliniet šķidrūma spiedienu līdz sūknis strādā vienmērīgi.</p>	<p>Apskatiet vai savienojumos nav noplūdes. Neapuriet noplūdes ar roku vai lupatu! Ja ir noplūdes, nekavējoties izslēdziet izsmidzinātāju (OFF). Pie tīrīšanas atlaidiet spiedienu, 1. - 3. lappuse 26. Pievelciet savienojumus kur ir noplūdes. Atkātojiet palaidi, 1. - 5. Ja nav noplūžu, turpiniet darbināt pistoli līdz sistēma ir kārtīgi izskalota. Pāreiet pie 6.</p>
<p>6 Padīnkīte slēgī tiek, kad hidraulinis variklis pradētū veikti ir leiskite skysčiui tekēti 15 sekundziū; sumažīnkīte slēgī, o pagrīndīnīj vožtuvā pasukīte ī horizontālīā padētī.</p>	<p>7 Išjunkīte purškīmo pistoletu gaiduko saugkīļī (padētīs OFF).</p>	<p>8 Nukreīpkīte pistoletā ī īžemīntā metalīnīj īndā su praplovīmo skysčiū. Nuspauskīte purškīmo pistoletu gaidukā ir lētai didīnkīte skysčio slēgī, kol siurblys pradēs tolygiai veikti.</p>	<p>Patīkrīnkīte, ar nēra nuotēkiū ties jungtīmīs. Nebandykīte sustabdyti nuotēkīo ranka ar skuduru! Jei pastebējote nuotēkī, nedelsdami išjunkīte purkštuvā. Išlēiskīte slēgī pagal skyriuje „Valymas“ aprašytas instrukcijas 1-3 veiksmus 26 psl. Prīveržkīte jungtīs, pro kurias teka. Pakartokīte skyrelīo „Pradžia“ 1-5 veiksmus. Jei nuotēkiū nēra, toliau spauskīte pistoletu gaidukā, kol sistema bus visīškai praplauta. Perekīte prie 6 punkto.</p>
<p>6 Zwiększ cięnienie na tyle, by silnik hydrauliczny zaczął tłoczyć - plyn powinien krążyć w układzie przez 15 sekund, po czym należy zmniejszyć cięnienie i przekręcić poziomo zawór zalewowy pompy.</p>	<p>7 Przeważ zabezpieczenie spustu pistoletu na pozycję OFF (wyłączony).</p>	<p>8 Przyciśnij pistolet do uziemionego kubła ze spuszczanym płynem. Włącz spust i stopniowo zwiększaj ciśnienie płynu, do momentu aż pompa zacznie pracować równomiernie.</p>	<p>Sprawdź łączniki pod kątem wycieków. Nie wolno zatrzymywać wycieków dłoni lub ścierką! W przypadku wycieku, natychmiast wyłącz agregat (OFF). Przeprowadź dekompresję, patrz Czyszczenie 1. -3 na stronie 26. Dokręć przeciekające łączniki. Powtórz rozruch, 1. - 5. W przypadku braku wycieków, naciskaj spust, aż do całkowitego wypłukania systemu. Przejdź do 6.</p>
<p>6 Növelje a nyomást kellően magas értékre a hidraulikus motor mozgásának elindulásához és hagyja a folyadékot 15 másodpercig keringeni; majd vegye le a nyomást. Fordítsa a töltő szelepet vízszintes állásba.</p>	<p>7 Kapcsolja ki (OFF) a szórópisztoly ravaszbiztosítóját.</p>	<p>8 Tartsa a pisztolyt a földelt fém öblítőfolyadék-tartályba. Húzza meg a pisztoly ravaszát, és lassan növelje a nyomást addig, amíg a szivattyú járása egyenletessé nem válik.</p>	<p>Vizsgálja meg a csatlakozások tömítettségét. Ne próbálja meg a szivárgást kézzel vagy ronggyal elzárni. Amennyiben szivárgást észlel, azonnal kapcsolja KI a festékszórót: OFF. Végezze el a nyomásmentesítés 1. -3. lépéseit, lásd 23. oldalt. Húzza meg a szivárgó tömítéseket. Ismétlje meg az üzembe helyezés 1. - 5. lépéseit. Ha megszűnt a csepegés, húzza meg és tartsa nyomva a ravaszt, amíg a rendszer tökéletesen át nem lett öblítve. Ezután térjen át a 6. lépésre.</p>

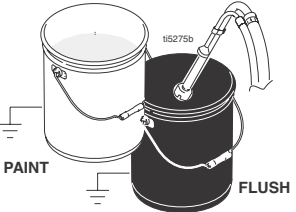
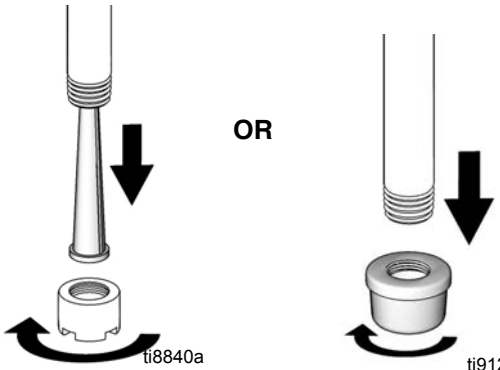
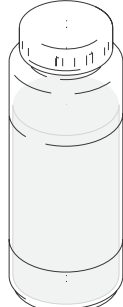
 <p>115256a PAINT</p>	 <p>115256a FLUSH</p>		
<p>9 Asetage sifoontoru värviannumasse.</p>	<p>10 Pihustage uuesti pesemisanumasse, kuni algab värvi pihustamine. Ühendage külge otsik ja kaitse, vt lk 24.</p>		
<p>9 Ievietojiet sifona cauruli krāsas spainī.</p>	<p>10 Darbiniet atkal pistoli skalošanas šķidrums spainī līdz parādās krāsa. Pievienojiet uzgali un aizsargu, lappuse 24.</p>		
<p>9 Sifono vamzdeli iedēkite i dažādu indā.</p>	<p>10 Vēl nukreipkite pūrkimo pistoletu i indā su praplovimo skysčiu ir nuspauđę gaidukā palaukite, kol pradēdami pūrkšti dažai. Surinkite antgalį ir apsaugą, 24 psl.</p>		
<p>9 Umieść rurę syfonową w kubku z farbą.</p>	<p>10 Ponownie naciśnij spust pistoletu skierowanego do kubka ze spuszczaną cieczą, trzymaj dopóki nie wypłynie z niego farba. Zamontuj dyszę i osłonę, strona 24.</p>		
<p>9 Helyezze a szifonsövet a festéktartályba.</p>	<p>10 Ismét engedje az öblítőtartályba a folyadékot addig, amíg a festék meg nem jelenik. A szórófej és védőelemének összeállítás, 24. oldal.</p>		

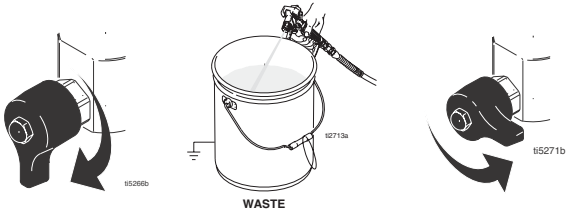
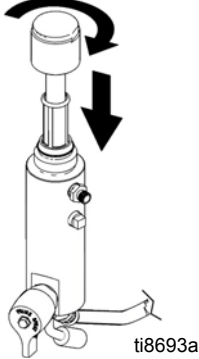
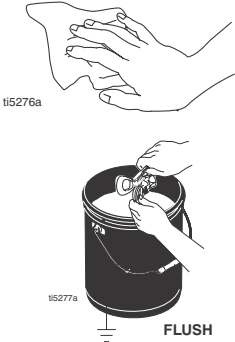
			
<p>SwitchTip tūipi otsiku ja otsikukaitse paigaldamine</p>		<p>Otsiku ummistuste puhastamine</p>	
<p>1 Kui olete seadet kasutanud, vabastage rōhk ja lukustage pāastiku kaitseriiv.</p> <p>2 Paigaldage SwitchTip otsik. Paigaldage pesa ja OneSeal tihend.</p>	<p>3 Kruvige sōlm vārvipūstoli kŭlge. Pingutage ūhendust kāsitsi.</p>	<p>1 Vabastage pāastik ja sulgege pāastiku kaitseriiv (ON). Pōorake SwitchTip otsikut. Vabastage pāastiku kaitseriiv (OFF) ja vajutage pāastikule, et eemaldada ummistus.</p>	<p>2 Sulgege pāastiku kaitseriiv, pōorake SwitchTip otsik esialgsesse asendisse, vabastage pāastiku kaitseriiv ja jātkaake pihustamist.</p>
<p>Noslēdzošā uzgāļa un aizsarga mezgls</p>		<p>Uzgāļa aizsērējumu tīrīšana</p>	
<p>1 Ja jūs tikāt darbinājis iekārtu, atlaidiet spiedienu un ieslēdziet trigeru aizsargu.</p> <p>2 Ievietojiet noslēdzošo uzgāli. Ievietojiet sēžu un blīvējumu OneSeal.</p>	<p>3 Ieskrūvējiet mezglu pistolē. Pievelciet ar roku.</p>	<p>1 Atlaidiet trigeri, uzlieciet trigeru aizsargu ON. Groziet noslēdzošo uzgāli. Noņemiet trigeru aizsargu OFF un iedarbiniet pistolē, lai tīrītu aizsērējumu.</p>	<p>2 Uztādiet trigeru aizsargu stāvoklī ON. atgrieziet noslēdzošo uzgāli sākotnējā stāvoklī. Atbrīvojiet trigeru aizsargu OFF un turpiniet izsmidzināšanu.</p>
<p>Perjungimo antgalio (SwitchTip) ir apsaugos surinkimas</p>		<p>Užsikimšusių antgalių valymas</p>	
<p>1 Jaigu Jus dirbote su įranga, išleiskite slėgį ir įjunkite gaiduko fiksatorių.</p> <p>2 Įdėkite perjungimo antgalį (SwitchTip). Įdėkite atraminę detalę ir sandariklį (OneSeal).</p>	<p>3 Surinktą mazgą prisukite prie purškimo pistoleto. Priveržkite ranka.</p>	<p>1 Atleiskite gaiduką, įjunkite saugiklį (padėtis ON). Pasukite perjungimo antgalį (SwitchTip). Išjunkite gaiduko saugiklį (padėtis OFF) ir paspauskite pistoleto gaiduką, kad išvalytumėte užsikimšusį antgalį.</p>	<p>2 Įjunkite gaiduko saugiklį. Gražinkite perjungimo antgalį į pirminę padėtį. Išjunkite gaiduko saugiklį ir tęskite purškimą.</p>
<p>Montaż dyszy obrotowej i osłony</p>		<p>Czyszczenie zatkaanej dyszy</p>	
<p>1 Jeśli wyposażenie pracowało, wykonaj dekompresję i zablokuj zabezpieczenie spustu pistoletu.</p> <p>2 Załóż dyszę obrotową. Załóż gniazdo i uszczelkę OneSeal.</p>	<p>3 Przykręć do pistoletu i ręcznie mocno dokręć.</p>	<p>1 Zwolnij spust, ustaw zabezpieczenie na pozycję ON (włączony). Obróć dyszę. Przetaw zabezpieczenie na pozycję OFF (wyłączony) i wciśnij spust pistoletu, żeby przepchać dyszę.</p>	<p>2 Ustaw zabezpieczenie na pozycję ON, przestaw dyszę na poprzednią pozycję, wyłącz zabezpieczenie (OFF) i kontynuuj malowanie.</p>
<p>Szōrófej csap és szōrófej védō egység</p>		<p>Elzārōdott szōrófej takarítás</p>	
<p>1 Ha a készŭlék használatban volt, csōkkentse a nyomást és zárja be a ravaszbiztosító reteszt.</p> <p>2 Helyezze be a szōrófej csapját. Helyezze be a támaszt és a OneSeal tōmítést.</p>	<p>3 Csavarozza fel az egységet a pizstolyra. Kézzeel húzza meg.</p>	<p>1 Engedje el a ravaszt, zárja a biztosító reteszt. Fordítsa el a szōrófej csapot. Nyissa a biztosító reteszt (OFF) és fŭvassa ki az elzārōdást.</p>	<p>2 Zárja le a biztonsági reteszt (ON), állítsa vissza a szōrófej csapot az eredeti helyzetébe, nyissa a biztonsági reteszt és folytassa a festékszōrást.</p>

Puhastamine / Tīrīšana / Valymas / Czyszczenie / Tisztítás

 <p>ti8687a</p>	 <p>ti8692a</p>	 <p>ti5268a FLUSH</p>	 <p>ti5269a PAINT FLUSH</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1 Vabastage rōhk, vt lk 14. 2 Eemaldage kaitse ja lūlitusotsik. 	<ol style="list-style-type: none"> 3 Keerake lahti reservuaar, eemaldage filter. Paigaldage filtrita. Puhastage filter. 	<ol style="list-style-type: none"> 4 Puhastage filter, otsiku kaitse ja SwitchTip otsik loputusvedelikus. 	<ol style="list-style-type: none"> 5 Eemaldage sifoontoru seade värvianumast ja asetage pesuveedliku anumasse. Kasutage pesemisel vett vee baasil valmistatud värvide jaoks ja lakibensiini õlivärvide jaoks.
<ol style="list-style-type: none"> 1 Atlaidiet spiedienu, lappuse 14. 2 Noņemiet aizsargu un noslēdzošo uzgali. 	<ol style="list-style-type: none"> 3 Izskrūvējiet filtra kausu, izņemiet filtru. Salieciet kopā bez filtra. Iztīriet filtru. 	<ol style="list-style-type: none"> 4 Tīriet filtru, aizsargu un noslēdzošo uzgali skalošanas šķīdumā. 	<ol style="list-style-type: none"> 5 Izņemiet sifona cauruļu komplektu no krāsas un ievietojiet skalošanas šķīdumā. Izmantojiet ūdeni ūdenskrāsai un vaišpirtu eļļas krāsai.
<ol style="list-style-type: none"> 1 Išleiskite slėgį, 14 psl. 2 Nuimkite apsaugą ir perjungimo antgalį (SwitchTip). 	<ol style="list-style-type: none"> 3 Atsukite bakelį, išimkite filtrą. Sudėkite be filtro. Filtrą išvalykite. 	<ol style="list-style-type: none"> 4 Praplovimo skysčiu išplaukite filtrą, apsaugą ir perjungimo antgalį (SwitchTip). 	<ol style="list-style-type: none"> 5 Sifono vamzdelio komplektą išimkite iš dažų indo ir įdėkite į indą su praplovimo skysčiu. Vandens pagrindu pagamintiems dažams išplauti naudokite vandenį, o aliejiniams dažams išplauti - mineralinius tirpiklius.
<ol style="list-style-type: none"> 1 Dekompresja; strona 14. 2 Wymij osłonę i dyszę obrotową. 	<ol style="list-style-type: none"> 3 Odkręć miskę, zdejmij filtr. Zamontuj z powrotem miskę bez filtra, a filtr oczyść. 	<ol style="list-style-type: none"> 4 Umyj filtr, osłonę i dyszę obrotową płynem czyszczącym. 	<ol style="list-style-type: none"> 5 Wymij zespół rury syfonowej z farby i włóż do płynu czyszczącego. Do czyszczenia użyj wody, w przypadku farb wodnych lub benzyny lakowej, w przypadku farb olejnych.
<ol style="list-style-type: none"> 1 Nyomásmentesítsen; lásd 14. oldal. 2 Távolítsa el a szórófej védőt és a szórófejet. 	<ol style="list-style-type: none"> 3 Csavarozza le a szűrőcsészét, vegye le a szűrőt. Szerelje vissza szűrő nélkül. Tisztítsa meg a szűrőt. 	<ol style="list-style-type: none"> 4 Tisztítsa ki a szűrőt, a védőegységet és a szórófej csapot öblítőfolyadékkal. 	<ol style="list-style-type: none"> 5 Vegye ki a szifoncsővet a festékből, és helyezze az öblítőfolyadékba. A vízalapú festékek öblítéséhez használjon vizet, az olajalapú festékek öblítéséhez pedig oldószerbenzint.

			
<p>6 Lülitage mootor sisse ja käivitage. Seadke hüdrauliline pump asendisse ON. Pöörake peaventiil horisontaalasendisse.</p>	<p>7 Hoidke värvipüstolit värvianuma vastas. Seadke päästiku kaitseriiv asendisse OFF. Keerake rõhuregulaatorit, kuni mootor veab pumba käima. Vajutage värvipüstoli päästikut, kuni pihustub puhastusvedelik.</p>	<p>8 Suunake värvipüstol pesemisanumasse, hoidke püstolit vastu anuma serva, vajutage päästikule ja peske süsteem põhjalikult läbi. Vabastage päästik ja blokeerige värvipüstoli lüliti (ON).</p>	<p>9 Pöörake peaventiil alla ja laske pesuvedelikul väljavoolutoru puhastamiseks ringelda umbes 20 sekundi jooksul.</p>
<p>6 Ieslēdziet dzinēju ON un iedarbiniet dzinēju. Pievienojiet hidrauliku sūkņa vārsts ieslēgts ON. Pagrieziet galveno vārstu horizontāli.</p>	<p>7 Turiet pistoli pret krāsas spaini. Noņemiet pistoles trigeru aizsargu OFF. Grieziet spiediena vadības elementu līdz motors sāk darbināt sūkni. Darbiniet pistoli līdz parādās skalošanas šķidrums.</p>	<p>8 Pārvietojiet pistoli pie skalošanas spaiņa, turiet pistoli pavērstu pret spaini, iedarbiniet pistoli, lai pilnīgi izskalotu sistēmu. Atlaidiet trigeri un uzstādiet trigeru aizsargu stāvoklī ON.</p>	<p>9 Pagrieziet galveno vārstu uz leju un ļaujiet skalošanas šķidrumam cirkulēt apmēram 20 sekundes, lai iztīrītu noplūdes cauruli.</p>
<p>6 Nustatykite variklio jungiklį į ON padėtį ir užveskite variklį. Nustatykite hidraulinio siurblio vožtuvą į ON padėtį. Pasukite pripildymo vožtuvą į horizontalią padėtį (uždaryta).</p>	<p>7 Nukreipkite pistoletą į indą su praplovimo skysčiu ir nustatykite gaiduką į padėtį OFF. Slėgio reguliatoriumi padidinkite slėgį tiek, kad variklis pradėtų sukti siurblį. Spauskite gaiduką tol, kol pradės bėgti praplovimo skystis.</p>	<p>8 Nukreipkite pistoletą į indą su praplovimo skysčiu, prispauskite prie indo ir paspauskite gaiduką, kad gerai praplautumėte purškimo sistemą. Atleiskite gaiduką ir įjunkite gaiduko saugiklį.</p>	<p>9 Atidarykite pripildymo (pagrindinį) vožtuvą (vertikali padėtis) ir leiskite praplovimo skysčiui tekėti maždaug 20 sekundžių, kad išvalytumėte išleidimo vamzdelį.</p>
<p>6 Włącz silnik - pozycja ON i uruchom go. Ustaw zawór pompy hydraulicznej w pozycję ON (WŁ.). Przekręć poziomo zawór zalewowy pompy</p>	<p>7 Włóż pistolet do kubła z farbą. Wyłącz zabezpieczenie spustu. Obracaj regulację ciśnienia do momentu, aż silnik zacznie napędzać pompę. Naciskaj spust, aż z pistoletu wypłynie płyn czyszczący.</p>	<p>8 Przełóż pistolet do kubła z płynem czyszczącym, dociskaj pistolet do kubła i wciśnij spust, by dokładnie przepłukać układ. Zwolnij spust i ustaw zabezpieczenie spustu w pozycję ON.</p>	<p>9 Obróć zawór zalewowy w dół. Płyn czyszczący powinien krążyć w układzie przez około 20 sekund, aby przemyć rurę spustową.</p>
<p>6 Kapcsolja BE a hajtóművet: ON. Indítsa meg a hajtóművet. Kapcsolja BE a szivattyú szelepet: ON. Fordítsa a töltő szelepet vízszintes állásba.</p>	<p>7 Tartsa a pisztolyt a festéktartályhoz. Kapcsolja ki a ravaszbiztosítót (OFF). Nyissa ki a nyomásszabályzót, amíg a motor el nem kezd hajtani a szivattyút. Tartsa meghúzva a ravaszt az öblítőfolyadék megjelenéséig.</p>	<p>8 Irányítsa a pisztolyt az öblítőtartályba, és nyomja a tartály falához. Húzza meg a ravaszt, és tökéletesen öblítse át a rendszert. Engedje el a ravaszt és állítsa a biztosítót ON állásba.</p>	<p>9 Nyissa ki a töltő szelepet és hagyja az öblítőfolyadékot körülbelül 20 másodpercig keringeni az ürítőcső kitisztításához.</p>

		 <p>Pump Armor</p>	
<p>10 Tõstke sifoontoru pesuvedeliku kohale ja lülitage pihusti vedeliku väljavooluks 15-30 sekundiks sisse. Keerake hüdraulilise pumba ventiil asendisse OFF. Lülitage mootor välja (OFF).</p>	<p>11 Sõltuvalt mudelist kas eemaldage mutter ja sisendsõel imitoru põhjast</p> <p>VÕI</p>	<p>12 keerake lahti ja eemaldage sisendsõel. 13 Puhastage. Vajadusel eemaldage sõel.</p>	<p>Hoiatus: Kui kasutate läbipesemiseks vett, siis ärge jätke seda pihustisse. Peske uuesti läbi lakibensiini, õli või Pump Armoriga ja jätke see kaitsekiht pihustisse, et kaitsta seda külmumise ja roostetamise eest ning pikendada pihusti kasutusiga.</p>
<p>10 Paceliet sifona cauruli virs skalošanas šķidruma un darbiniet izsmidzinātāju 15 līdz 30 sekundēm, lai izvadītu šķidrumu. Pagrieziet hidrosūkņa vārstu stāvoklī OFF. Izslēdziet dzinēju OFF.</p>	<p>11 Atkarībā no jūsu modeļa konstrukcijas, noņemiet attiecīgi uzgriezni vai ieejas sietiņa ekrānu no iesūkšanas caurules apakšdaļas</p> <p>VAI</p>	<p>12 noskrūvējiet un izņemiet ieejas sietiņu. 13 Iztīriet. Nomainiet ieejas sietiņa ekrānu, ja nepieciešams. Atkal salieciet kopā.</p>	<p>Piesardzība: Skalojot ar ūdeni, neatstājiet ūdeni izsmidzinātājā. Skalojiet atkal ar vaitspirtu, eļļu vai šķidrumu Pump Armoriga un atstājiet šo aizsargājošo pārklājumu izsmidzinātājā lai palīdzētu novērst aizsalšanu vai koroziju un palielinātu izsmidzinātāja darba mūžu.</p>
<p>10 Sifono vamzdeli pakelkite virš praplovimo skysčio ir leiskite purkštuvui veikti nuo 15 iki 30 sekundžių, kad išleistumėte visą skystį. Siurblio vožtuvą pasukite į padėtį OFF. Išjunkite variklį.</p>	<p>11 Priklausomai nuo modelio nuimkite veržlę ir įsiurbimo filtro sieta iš įsiurbimo žarnos apačios</p> <p>ARBA</p>	<p>12 atsukite ir nuimkite įsiurbimo filtra. 13 Išvalykite. Jeigu reikia pakeiskite filtro sieta. Surinkite.</p>	<p>Įspėjimas: jei praplauti naudojate vandenį, nepalikite jo purkštuve. Dar kartą praplaukite tirpikliu, alyva arba „Pump Armor“ skysčiu ir palikite šią apsauginę dangą purkštuvo viduje, kad apsaugotumėte jį nuo užšalimo bei korozijos ir prailgintumėte purkštuvo eksploatacijos laiką.</p>
<p>10 Podnieś rurę syfonową nad poziom płynu czyszczącego i włącz spryskiwacz na 15 do 30 sekund, aby usunąć płyn z układu. Przełącz pompę na pozycję OFF (wyłączony). Wyłącz silnik - pozycja OFF.</p>	<p>11 Zależnie od modelu - zdejmij nakrętkę i filtr siatkowy na spodzie rury ssącej</p> <p>ALBO</p>	<p>12 odkręć i wyjmij filtr wlotowy. 13 Oczyszczyć. W razie potrzeby wymienić filtr siatkowy. Ponownie zamontuj.</p>	<p>Ostrożnie: Jeśli części są myte wodą, nie można pozostawić jej resztek w urządzeniu. Po zakończeniu mycia, należy przepłukać ponownie benzyną lakową, olejem lub płynem Pump Armor tak, by w urządzeniu powstała warstwa ochronna, zabezpieczająca go przed zamarznięciem, korozją i przedwczesnym zużyciem.</p>
<p>10 Emelje a szifon csövet az öblítőfolyadék szintje fölé, és működtesse 15-30 másodpercig a festékszórót a folyadék levezetéséhez. Kapcsolja ki a szivattyú szelepet (OFF). Kapcsolja ki a motort (OFF).</p>	<p>11 Típustól függően távolítsa el a csavart és a bemeneti szűrő szitáját a szívócső aljából</p> <p>VAGY</p>	<p>12 csavarja ki és távolítsa el a bemeneti szűrőt. 13 Tisztítás. Szükség szerint cserélje ki a szűrő szitáját majd szerelje össze a szűrőt.</p>	<p>Vigyázat: Ha vízzel öblít, ne hagyjon vizet a festékszóróban. Öblítse át ismételtén a berendezést oldószerbenzinnel, olajjal vagy Pump Armor mosófolyadékkal, és hagyja ezt a védőbevonatot a berendezésben. Ez segít a fagyás és korrózió megelőzésében és megnöveli a berendezés élettartamát.</p>

		
<p>14 Sulgege peaventiil. Vedeliku väljutamiseks voolikut pihustage püstoliga pesuvedeliku anumasse. Avage peaventiil.</p>	<p>15 Paigaldage filter filtri-reservuaari. Veenduge, et plastmassist kesktoru on kindlalt kinnitatud. Pingutage käsitsi filtri-reservuaari. Pingutage käsitsi püstoli käepidet.</p>	<p>16 Puhastage otsik, kaitse ja tihend pehme harjaga, et vältida osade riknemist kuivanud materjalide tõttu. Pange osad kokku ja ühendage lõdvalt püstoli külge. Pühkige pihusti, voolik ja püstoli üle vees või lakibensiinis niisutatud lapiga.</p>
<p>14 Aizveriet galveno vārstu. Iedarbiniet pistoli skalošanas spainī, lai no šļūtenes iztīrītu šķidrumu. Atveriet galveno vārstu.</p>	<p>15 Ievietojiet filtru filtra kausā. Pārliecinieties, ka plastmasas centrālā caurule ir stingri nostiprināta. Pievelciet ar roku filtra kausu. Pievelciet ar roku pistoles rokturi.</p>	<p>16 Notīriet uzgali, aizsargu un starpliku ar mīkstu saru suku lai novērstu sakaitušu izsmidzināšanas materiālu izraisītus daļu bojājumus. Salieciet kopā daļas un viegli piestipriniet pistolei. Noslaukiet izsmidzinātāju, šļūteni un pistoli ar ūdeni vai vaitspirtā samērcētu lupatu.</p>
<p>14 Uzdarykite pripildymo vožtuvą. Nukreipkite pistoletą į indą su praplovimo skysčiu ir paspauskite gaiduką, kad išleistumėte skystį iš žarnos. Atidarykite pripildymo vožtuvą.</p>	<p>15 Sumontuokite filtrą į filtro korpusą. Įsitinkinkite, kad centrinis plastiko vamzdelis gerai priveržtas. Ranka prisukite filtro korpusą. Ranka prisukite pistoleto rankeną.</p>	<p>16 Šepetėliu su minkštais šereliais išvalykite antgalį, apsaugą ir tarpiklį. Surinkite dalis ir laisvai pritaisykite jas prie pistoleto. Nušluostykite purkštuvą, žarną ir pistoletą vandeniu arba tirpikliu suvilgytu skuduru.</p>
<p>14 Zamknij zawór zalewowy. Wciśnij spust pistoletu skierowanego do kubła, aby spuścić płyn z węża. Otwórz zawór zalewowy.</p>	<p>15 Zamontuj filtr w misce filtra. Dokładnie dokręć plastikową rurę. Ręcznie dokręć miskę i rączkę pistoletu.</p>	<p>16 Miękką szczoteczką (by nie uszkodzić części urządzenia) oczyść dyszę, osłonę i uszczelkę. Złóż części i przymocuj lekko do pistoletu. Wytrzyj agregat, wąż i pistolet ściereczką zwilżoną wodą lub benzyną lakową.</p>
<p>14 Zárja le a töltő szelepet. A cső kiürítéséhez tartsa a szórópisztolyt az öblítőtartályba és húzza meg a ravaszt. Nyissa ki a töltő szelepet.</p>	<p>15 Helyezze be a szűrőt a szűrőcsészébe. Bizonyosodjon meg arról, hogy a műanyag középső cső erősen meg van húzva. Húzza meg kézzel a szűrőcsészét. Kézzel húzza meg a pisztoly markolatát.</p>	<p>16 Tisztítsa meg a szórófejet, a védőegységet és a tömitést egy puha kefével, hogy megelőzze az alkatrészek meghibásodását a beszáradt anyagok miatt. Lazán meghúzza szerelje vissza az alkatrészeket a pisztolyra. Vízzel, vagy oldószerbenzinbe mártott ronggyal törölje át a szórófejet, tömlőt és szórópisztolyt.</p>

Vigade kõrvaldamine

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Bensiinimootor töötab raskustega (ei käivitu)	Hüdrauliline rõhk on liiga kõrge	Pöörake hüdraulilise rõhu nuppu vastupäeva madalaimasse asendisse
Bensiinimootor ei käivitu	Välja lülitatud (OFF), vähe õli, puudub bensiin	Vaadake kaasasolevat mootori kasutusjuhendit
Bensiinimootor ei tööta korralikult	Vigane mootor	Vaadake kaasasolevat mootori kasutusjuhendit
	Kõrgus	Vaadake mootori paranduskomplekti. 4.0 hp - 288678 / 5.5 hp - 248943 / 6/5 hp - 248944 / 9.0 hp - 248945
Bensiinimootor töötab, kuid kolbpump mitte	Hüdraulilise pumba ventiil on asendis OFF	Seadke hüdraulilise pumba ventiil asendisse ON
	Rõhk on liiga madal	Suurendage rõhku, vt lk 22
	Kolbpumba väljundfilter (kui seda kasutatakse) on must või ummistunud	Puhastage filter
	Otsik või otsiku filter (kui seda kasutatakse) on ummistunud	Eemaldage otsik ja/või filter ja puhastage
	Hüdraulikavedelikku on liiga vähe	Lülitage pihusti välja. Lisage vedelikku*. Vt lk 18
	Rihm on kulunud, katki või maas	Asendage. Vt kasutusjuhendit 311797
	Hüdrauliline pump on kulunud või kahjustunud	Tooge pihusti parandamiseks Graco edasimüüja juurde
	Kuivanud värv on pumba varda kinni kiilunud	Hooldage pumpa. Vt kasutusjuhendit 311845
Kolbpump töötab, kuid kolvi ülesliikumisel on väljundvõimsus madal	Hüdrauliline mootor ei vaheta käiku	Pöörake pumba ventiil asendisse OFF. Keerake rõhk maha. Lülitage mootor välja. Liigutage varast üles või alla, kuni mootor vahetab käiku. Vt kasutusjuhendit 311797
	Kolvi kuuli tõkesti ei ole korralikult oma kohal	Hooldage kolvi kuuli tõkestit. Vaadake kasutusjuhendit 311845
Kolbpump töötab, kuid väljundvõimsus on kolvi alla või ka ülesliikumisel madal	Kolvi tihendid on kulunud või vigastatud	Vahetage tihendid välja. Vt kasutusjuhendit 311845
	Kolvi tihendid on kulunud või vigastatud	Pingutage tihendusmutrit või asendage tihendid. Vt kasutusjuhendit 311845
	Sisendventiili kuuli tõkesti ei ole korralikult oma kohal	Hooldage sisendventiili kolvi kuuli tõkestit. Vaadake kasutusjuhendit 311845
Värv lekib ja jookseb tihendi üle serva välja	Imitoru õhuleke	
	Lahtine tihend	Pingutage tihendit piisavalt, et leke peatada
Tugev leke hüdraulilise mootori kolvivarda pühkija ümber	Neelu tihendid kulunud või kahjustunud	Vahetage tihendid välja. Vt kasutusjuhendit 311845
	Kolvivarda tihend kulunud või kahjustunud	Asendage need osad. Vt kasutusjuhendit 311797
Vedelikku tuleb vähe	Rõhk on liiga madal	Suurendage rõhku, vt lk 22
	Kolbpumba väljundfilter (kui seda kasutatakse) on must või ummistunud	Puhastage filter
	Pumba sissevõtuavaga ühendatud voolik ei ole tihe	Tihendage
	Hüdrauliline mootor on kulunud või kahjustunud	Tooge pihusti parandamiseks Graco edasimüüja juurde
	Rõhu suur langus vedelikuvoolikus	Kasutage suurema läbimõõduga või lühemat voolikut
Pihusti kuumeneb üle	Värv on kogunenud hüdraulilistele komponentidele	Puhastage
	Õlitase on madal	Täitke õliga. Vt lk 18
Püstolist pritsib vedelikku	Vedelikupumbas või voolikus on õhku	Kontrollige sifoonseadme lõtvade ühenduste suhtes, pingutage, seejärel täitke pump uuesti
	Ebaühtlane sisseimemine	Tihendage
	Vedeliku tagavara on lõppemas või otsas	Täitke vedelikunõue
Hüdrauliline pump teeb suurt müra	Madal hüdraulikavedeliku tase	Lülitage pihusti välja (OFF). Lisage vedelikku*. Vt lk 18
Elektrimootor ei tööta	Toitelüliti ei ole asendis ON	Viige toitelüliti asendisse ON
	Rakendunud kaitselüliti	Kontrollige toiteallika kaitselüliti. Viige mootori lüliti algasendisse

* Kontrollige hüdraulikavedeliku taset sageli. Ärge laske sellel muutuda liiga madalaks. Kasutage ainult Graco heakskiidetud hüdraulikavedelikku, vt lk18.

Traucējumu meklēšana

PROBLĒMA	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
Benzīna dzinējs smagi kustas (nepalaižas)	Hidrauliskās sistēmas spiediens ir pārāk liels	Grieziet hidrauliskās sistēmas spiediena pogu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam uz zemāko stāvokli
Benzīna dzinējs nepalaižas	Slēdzis stāvoklī OFF, zems eļļas līmenis, nav benzīna	Skatiet norādījumus piegādātajā dzinēja rokasgrāmatā
Benzīna dzinējs nedarbojas pareizi	Bojāts dzinējs	Skatiet norādījumus piegādātajā dzinēja rokasgrāmatā
	Pacelšana	Skatiet dzinēja remonta komplektu. 4,0 ZS - 288678 / 5,5 ZS - 248943 / 6/5 ZS - 248944 / 9,0 ZS - 248945
Benzīna dzinējs darbojas, bet virzušūknis nedarbojas	Hidrosūkņa vārsts ir izslēgts OFF	Ieslēdziet hidrosūkņa vārstu ON
	Spiediena iestatījums ir pārāk zems	Palieliniet spiedienu, lappuse 22
	Virzušūkņa izejas filtrs (ja tiek lietots) ir netīrs vai aizsprostots	Iztīriet šo filtru
	Uzgalis vai uzgaļa filtrs (ja tiek lietots) ir aizsprostots	Noņemiet uzgali un/vai filtru un iztīriet
	Hidrauliskās sistēmas šķidruma līmenis pārāk zems	Izslēdziet izsmidzinātāju. Pielejiet šķidrumu* Skatiet lappusi 18
	Siksna izdūlusi, pārrauta vai tā nav savā vietā	Nomainiet. Skatiet rokasgrāmatu 311797
	Hidraulsūknis nodilis vai bojāts	Nogādājiet izsmidzinātāju pie Graco izplatītāja remontam
	Sažuvusi krāsa sasaista krāsas sūkņa stieni	Apkopiet sūkni. Skatiet rokasgrāmatu 311845
	Hidrauliskās sistēmas motors nekustās	Ieslēdziet sūkņa vārstu stāvoklī OFF. Noņemiet spiedienu. Izslēdziet dzinēju OFF. Kustiniet stieni uz augšu un leju līdz hidrauliskās sistēmas motors kustās. Rokasgrāmatu 311797
Virzušūknis darbojas, bet ražība virzuļa gājienu uz augšu ir zema	Virzuļa noslēgšanas lodīte (ball check) kārtīgi nepieklaujas	Veiciet virzuļa noslēgšanas lodītes apkopi. Skatiet rokasgrāmatu 311845
	Virzuļa blīvējumi ir nodiluši vai bojāti	Nomainiet blīvējumus. Skatiet rokasgrāmatu 311845
Virzušūknis darbojas, bet ražība ir zema virzuļa gājienu uz leju vai/un abos gājienu	Virzuļa blīvējumi ir nodiluši vai bojāti	Pievelciet blīvēšanas uzgriezni vai nomainiet blīvējumus. Skatiet rokasgrāmatu 311845
	Ieplūdes vārsta noslēgšanas lodīte (ball check) kārtīgi nepieklaujas	Veiciet apkopi ieplūdes vārsta noslēgšanas lodītei. Skatiet rokasgrāmatu 311845
	Gaisa noplūde iesūkšanas caurulē	
Krāsa noplūst un iztek pa sānu vai saslapināto vāciņu	Kļūvis vaļīgs saslapinātais vāciņš	Pievelciet saslapināto vāciņu (wet-cup) tik daudz, lai apturētu noplūdi
	Kakliņa blīvējumi ir nodiluši vai bojāti	Nomainiet blīvējumus. Skatiet rokasgrāmatu 311845
Pārāk liela noplūde ap hidrauliskās sistēmas motora virzuļa kāta slaucītāju (wiper)	Virzuļa kāta blīvējums ir izdilis vai bojāts	Nomainiet šīs daļas. Skatiet rokasgrāmatu 311797
Šķidruma padeve ir vāja	Spiediena iestatījums ir pārāk zems	Palieliniet spiedienu, lappuse 22
	Virzušūkņa izejas filtrs (ja tiek lietots) ir netīrs vai aizsprostots	Iztīriet filtru
	Iesūkšanas pievads uz sūkņa ieeju nav cieši noblīvēts	Pievelciet
	Hidrauliskās sistēmas motors ir izdilis vai bojāts	Nogādājiet izsmidzinātāju pie Graco izplatītāja remontam
	Liels spiediena kritums šķidruma šļūtenē	Lietojiet lielāka diametra vai īsāku šļūteni
Izsmidzinātājs pārkarst	Krāsas uznesumi uz hidrauliskās sistēmas komponentēm	Notīriet
	Eļļas līmenis ir zems	Piepildiet ar eļļu. Skatiet lappusi 18
Izšļakstīšanās (spitting) no pistoles	Gaiss šķidruma sūknī vai šļūtenē	Pārbaudiet vai nav vaļīgi savienojumi sifona mezglā, pievelciet, tad no jauna uzpildiet sūkni
	Ieejas iesūkšanas daļā vaļīgi savienojumi	Pievelciet
	Šķidruma padeves līmenis ir zems vai nav šķidruma	Uzpildiet padeves tvertni
Pārāk liels hidrosūkņa troksnis	Zems šķidruma līmenis hidrauliskajā sistēmā	Izslēdziet izsmidzinātāju stāvoklī OFF. Pielejiet šķidrumu*. Skatiet lappusi 18
Elektriskais motors nedarbojas	Barošanas slēdzis nav ieslēgts	Ieslēdziet barošanas slēdzi (ON)
	Uzvelkams ķēdes pārtraucējs	Pārbaudiet ķēdes pārtraucēju pie barošanas avota. Atiestatiet motora slēdzi

*Bieži pārbaudiet šķidruma līmeni hidrauliskajā sistēmā. Nepieļaujiet, ka tas kļūst pārāk zems. Hidrauliskajā sistēmā lietojiet tikai firmas Graco sankcionētu šķidrumu, lappuse 18.

Gedimų nustatymas ir šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Benzininis variklis sunkiai sukasi (neužsiveda)	Per didelis hidraulinis slėgis	Pasukite hidraulinio slėgio reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę į žemiausio slėgio padėtį
Benzininis variklis neužsiveda	Jungiklis padėtyje OFF, žemas alyvos lygis, nėra benzino	Žiūrėkite pridėtą variklio instrukciją
Benzininis variklis veikia netinkamai	Variklio gedimas. Aukštis virš jūros lygio	Žiūrėkite pridėtą variklio instrukciją Pasinaudokite variklio remonto komplektu. 4.0 a.j. - 288678 / 5.5 a.j. - 248943 / 6/5 a.j. - 248944 / 9.0 a.j. - 248945
Benzininis variklis veikia, tačiau neveikia tūrinis siurblys	Hidraulinio siurblio vožtuvas yra OFF padėtyje	Nustatykite hidraulinio siurblio vožtuvą į ON padėtį
	Nustatytas per žemas slėgis	Padidinkite slėgį, 22 psi
	Užsiteršęs arba užsikimšęs tūrinio siurblio išleidimo angos filtras (jei naudojamas)	Išvalykite filtrą
	Užsikimšęs antgalis arba antgalio filtras (jei naudojamas)	Nuimkite bei išvalykite antgalį ir (arba) filtrą
	Per žemas hidraulinio skysčio lygis	Išjunkite purkštuvą. Įpilkite skysčio*. Perskaitykite puslapį 18
	Susidėvėjęs, nutrūkęs arba nuimtas diržas	Pakeiskite. Žr. instrukciją 311797
	Susidėvėjęs arba pažeistas hidraulinis siurblys	Nugabenkite siurblį suremontuoti „Graco“ platintojui
	Dėl sudžiūvusių dažų užsiblokavo dažų siurblio kotas	Atlikite siurblio remontą. Žr. siurblio instrukciją 311845
	Nepersijungia hidraulinis variklis	Nustatykite siurblio vožtuvą į padėtį OFF. Sumažinkite slėgį. Išjunkite variklį (padėtis OFF). Stumkite trauklę aukštyn arba žemyn, kol persijungs hidraulinis variklis. Instrukcija 311797
Tūrinis siurblys veikia, tačiau judėjimo aukštyn metu išleidimas per mažas	Netinkamai įstatytas stūmoklio rutulinė sklendė	Suremontuokite stūmoklio rutulinę sklendę. Žr. instrukciją 311845
	Stūmoklio tarpikliai sudėvėti arba pažeisti	Pakeiskite tarpiklius. Žr. instrukciją 311845
Tūrinis siurblys veikia, tačiau išleidimas judant žemyn ir (arba) abiem kryptimis yra mažas	Stūmoklio tarpikliai sudėvėti arba pažeisti	Priveržkite angos tarpiklio veržlę arba pakeiskite tarpiklius. Žr. instrukciją 311845
	Netinkamai įstatyta įsiurbimo vožtuvo rutulinė sklendė Įsiurbimo vamzdelis praleidžia orą	Suremontuokite įsiurbimo vožtuvo rutulinę sklendę. Žr. instrukciją 311845
Dažai išteka ir teka per sušlampo bakelio kraštą	Atsilaisvinęs sušlampo bakelis	Privežkite sušlampo bakelį tiek, kad sustabdytumėte nuotėkį
	Angos tarpikliai sudėvėti arba pažeisti	Pakeiskite tarpiklius. Žr. instrukciją 311845
Per didelis nuotėkis aplink hidraulinio variklio stūmoklio valytuvą	Susidėvėjęs arba pažeistas stūmoklio koto tarpiklis	Pakeiskite šias dalis. Žr. Instrukciją 311797
Tiekiami mažas skysčio kiekis	Nustatytas per žemas slėgis	Padidinkite slėgį, 22 psi
	Užsiteršęs arba užsikimšęs tūrinio siurblio išleidimo angos filtras (jei naudojamas)	Išvalykite filtrą
	Nesandarus įsiurbimo kanalas į siurblio išleidimo angą	Priveržkite.
	Hidraulinis variklis susidėvėjęs arba pažeistas	Nugabenkite siurblį suremontuoti „Graco“ platintojui
	Didelis slėgio kritimas skysčio žarnoje	Naudokite didesnio skersmens arba trumpesnę žarną
Purkštuvus perkaista	Dažų sankaupos ant hidraulinės sistemos sudėtinių dalių	Išvalykite
	Per žemas alyvos lygis	Įpilkite alyvą. Perskaitykite puslapį 18
Skystis trykščioja iš pistoleto	Siurblyje arba skysčio žarnoje yra oro	Patikrinkite, ar neatsilaisvinusios sifono jungtys, priveržkite ir iš naujo užpildykite siurblį
	Atsilaisvinęs įsiurbimo vamzdelis	Priveržkite
	Skysčio tiekimo inde liko mažai skysčio arba jis yra tuščias	Pripildykite tiekimo baką
Hidraulinis siurblys kelia per didelį triukšmą	Žemas hidraulinio skysčio lygis	Išjunkite purkštuvą. Pripilkite skysčio*. Perskaitykite puslapį 18
Elektrinis variklis neveikia	Įjungimo jungiklis nėra ON padėtyje	Nustatykite jungiklį į ON padėtį
	Išjungtas elektros srovės pertraukiklis	Patikrinkite srovės pertraukiklį maitinimo šaltinyje. Check circuit breaker at power source. Patikrinkite variklio jungiklį

*Dažnai tikrinkite hidraulinio skysčio lygį. Neleiskite jam per daug nukristi. Naudokite tik „Graco“ patvirtintą hidraulinį skystį, 18 psi.

Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik spalinowy rzezi (nie można go uruchomić)	Zbyt wysoki poziom ciśnienia hydraulicznego	Obróć pokrętko ciśnienia hydraulicznego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby obniżyć wartość ciśnienia
Silnik spalinowy nie rusza	Wyłącznik na pozycji OFF, niski poziom oleju, brak paliwa	Sprawdź możliwe przyczyny w załączonym podręczniku obsługi silnika
Silnik spalinowy nie pracuje poprawnie	Wadliwy silnik	Sprawdź możliwe przyczyny w załączonym podręczniku obsługi silnika
	Podniesienie	Patrz zestaw naprawczy silnika. 4.0 hp - 288678 / 5.5 hp - 248943 / 6/5 hp - 248944 / 9.0 hp - 248945
Silnik spalinowy pracuje, ale nie działa pompa waporowa	Zawór pompy hydraulicznej jest wyłączony (OFF)	Włączyć (ON) zawór pompy hydraulicznej
	Ustawiona zbyt niska wartość ciśnienia	Zwiększ ciśnienie, strona 22
	Filtr wylotowy pompy waporowej (jeśli jest używany) jest brudny lub zatkany	Wyczyść filtr
	Dysza lub filtr dyszy (jeśli jest używany) są zatkane	Zdemontuj dyszę i/lub filtr i wyczyść
	Zbyt niski poziom płynu hydraulicznego	Wyłącz agregat. Dodaj płyn*. Patrz strona 18
	Pas zużyty, pęknięty lub zsunięty	Wymień. Patrz podręcznik 311797
	Pompa hydrauliczna zużyta lub uszkodzona	Dostarcz agregat do dystrybutora Graco, w celu naprawy
	Zaschnięta farba zakleiła bolec pompy do malowania natryskowego	Napraw pompę. Patrz podręcznik 311845
	Silnik hydrauliczny nie pracuje	Ustaw zawór pompy na pozycję OFF (wyłącz). Zmniejsz ciśnienie. Wyłącz silnik (pozycja OFF). Podważaj bolec w górę i w dół, aż do chwili, gdy silnik hydrauliczny zacznie pracować. Podręcznik 311797
Pompa waporowa działa, ale wydajność przy suwie do góry jest niska	Kulka zaworu zwrotnego nie jest prawidłowo osadzona	Napraw zawór zwrotny. Patrz podręcznik 311845
	Uszczelnienie tłoka zużyte lub uszkodzone	Wymień uszczelnienie. Patrz podręcznik 311845
Pompa waporowa działa, ale wydajność jest niska przy suwie w dół i/lub przy obu suwach	Uszczelnienie tłoka zużyte lub uszkodzone	Dokręć nakrętkę uszczelnienia lub wymień uszczelnienie. Patrz podręcznik 311845
	Kulka zaworu zwrotnego wlotowego jest prawidłowo osadzona	Napraw zawór zwrotny kulkowy. Patrz podręcznik 311845
	Przeciek powietrza w rurze ssącej	
Farba wycieka i wylewa się poza nakładkę	Luźna nakładka	Dokręć nakładkę, by zlikwidować przeciek
	Uszczelki nakrętki wlotowej zużyte lub uszkodzone	Wymień uszczelnienie. Patrz podręcznik 311845
Nadmierny wyciek wokół wycieraka tłoka silnika hydraulicznego	Uszczelka tłoka zużyta lub uszkodzona	Wymień te części. Patrz podręcznik 311797
Mały dopływ płynu	Ustawiona zbyt niska wartość ciśnienia	Zwiększ ciśnienie, strona 22
	Filtr wylotowy pompy waporowej (jeśli jest używany) jest brudny lub zatkany	Wyczyść filtr
	Nieszczelny przewód wlotowy pompy	Dokręć
	Silnik hydrauliczny jest zużyty lub zepsuty	Dostarcz agregat do dystrybutora Graco, w celu naprawy
	Duży spadek ciśnienia w wężu z cieczą	Użyj węża o większej średnicy lub krótszego
Agregat się przegrzewa	Narosty farby na częściach hydraulicznych	Wyczyść
	Niski poziom oleju	Dolej oleju. Patrz strona 18
Pistolet przecieka	Powietrze w pompie cieczy lub w wężu	Poszukaj obluźwionych połączeń na zespole syfonu, uszczelnij, i ponownie zalej pompę
	Obniżone ssanie wlotowe	Dokręć
	Niski poziom płynu lub brak płynu	Uzupełnij zasobnik
Za duży hałas pompy hydraulicznej	Niski poziom płynu hydraulicznego	Wyłącz agregat (pozycja OFF). Dolej płynu *Patrz strona 18
Silnik elektryczny nie pracuje	Wyłącznik zasilania nie jest w pozycji ON (włączony)	Włącz wyłącznik zasilania (ON)
	Zadziałał bezpiecznik automatyczny obwodu	Sprawdź bezpiecznik na zasilaniu. Ponownie włącz silnik wyłącznikiem
*Często sprawdzaj poziom płynu hydraulicznego. Nie pozwól, aby był zbyt niski. Używaj jedynie płynu hydraulicznego zatwierdzonego przez Graco, strona 18.		

Hibaelhárítás

HIBAJELENSÉG	HIBAOK	MEGOLDÁS
A gázmotor nehezen húz (nem fog indulni)	A hidraulikus nyomás túl magas	Fordítsa a hidraulikus nyomás gombját az óramutató járásával ellentétes irányban a legalacsonyabb értékre
A gázmotor nem indul	Kapcsoló OFF (KI) állásban, alacsony olaj, nincs benzin	Tanulmányozza a motor mellékelt kézikönyvét
A gázmotor nem működik megfelelőképp	Hibás motor	Tanulmányozza a motor mellékelt kézikönyvét
	Eleváció	Utasításokat a Hajtómű javítókészletében talál 4,0 le - 288678 / 5,5 le - 248943 / 6,5 le - 248944 / 9,0 le - 248945
A gázmotor működik, de a térfogat-kiszorításos szivattyú nem	A szivattyú szelep KI van kapcsolva (OFF)	Állítsa a szivattyú szelepet BE (ON) állásba
	A beállított nyomás túl alacsony	Növelje a nyomást, 22. oldal
	A térfogat-kiszorításos szivattyú kimeneti szűrője (ha használatban van) szennyezett vagy eltömődött	Tisztítsa meg a szűrőt
	A szűrőfejt vagy a szűrőfej szűrő (ha használatban van) eltömődött	Távolítsa el a szűrőfejet és/vagy a szűrőt és tisztítsa meg
	A hidraulikus folyadék túl alacsony	Kapcsolja le a festékszórót. Adjon hozzá folyadékot.* Lásd 18. oldal
	A szíj kopott, elszakadt vagy nincs ott	Cserélje ki. Lásd a 311797. számú gépkönyvet.
	A hidraulikus szivattyú elhasználódott vagy sérült	Vigye a festékszórót egy Graco kereskedelmi egységhez javításra
	A festékszivattyú hajtórúdja megszorult a beszáradt festékben	Javítsa meg a szivattyút. Lásd a 311845 számú gépkönyvet
A térfogat-kiszorításos szivattyú működik, de a szállítása alacsony a felfelé löketnél	A dugattyú visszacsapószelepe nem megfelelően illeszkedik	Javítsa meg a dugattyú visszacsapószelepet. Lásd a 311845 számú gépkönyvet
	A dugattyú tömitései elhasználódtak vagy sérültek	Cserélje ki a tömitést. Lásd a 311845 számú gépkönyvet
A térfogat-kiszorításos szivattyú működik, de a szállítása alacsony a lefelé- vagy mindkét löketnél	A dugattyú tömitései elhasználódtak vagy sérültek	Húzza meg a tömitőanyát vagy cserélje ki a tömitést. Lásd a 311845 számú gépkönyvet
	A szívószelep visszacsapószelepe nem megfelelően illeszkedik.	Javítsa meg a szívószelep visszacsapószelepet. Lásd a 311845 számú gépkönyvet
	Szívócső légelfolyás	
Szivárog a festék és folyik a karmantyú oldalán	Laza karmantyú	Szorítsa meg a karmantyút oly mértékben, hogy a szivárgás megszűnjön
	A tömitőcsavarok elhasználódtak vagy sérültek	Cserélje ki a tömitést. Lásd a 311845 számú gépkönyvet
Túlzott szivárgás a hidraulikus motor dugattyúrúd érintkezője körül	A dugattyúrúd tömitése kopott vagy sérült	Cserélje ki ezeket a részeket. Lásd a 311797 számú gépkönyvet
A folyadék szállítás alacsony	A beállított nyomás túl alacsony	Növelje a nyomást, 22. oldal
	A térfogat-kiszorításos szivattyú kimeneti szűrője (ha használatban van) szennyezett vagy eltömődött	Tisztítsa meg a szűrőt
	A beszívónyílás tápláló vezetéke nem szoros	Szorítsa meg
	A hidraulikus motor elhasználódott vagy sérült	Vigye a festékszórót egy Graco kereskedelmi egységhez javításra
	A folyadéktömlőben erős nyomásesés lép fel	Használjon nagyobb átmérőjű vagy rövidebb tömlőt
A festékszóró túlmelegedik	Festékráakódás a hidraulikus összetevőkön	Tisztítsa le
	Alacsony az olajsint	Töltse fel olajjal. Lásd a 18. oldalt
Fröccsenések a pisztolyból	Levegő található a folyadékszivattyúban vagy a tömlőben	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza csatlakozások a szifon egységen, szorítsa meg őket, majd töltse fel a szivattyút
	Laza szívás bemenet	Szorítsa meg
	A folyadék szintje alacsony vagy nincs folyadék	Töltse fel a tároló tartályt
Túlságosan nagy a hidraulikus szivattyú zaja	Alacsony hidraulikus folyadékszint	Kapcsolja a festékszórót OFF (KI) állásba. Adjon hozzá folyadékot.* Lásd a 18. oldalt
A villanymotor nem működik	A főkapcsoló nincs bekapcsolva: ON	Kapcsolja BE a főkapcsolót
	Kioldott áramköri megszakító	Ellenőrizze le az áramköri megszakító állapotát az erőforrásnál. Állítsa vissza a motor kapcsolóját az eredeti állapotába

* Gyakran ellenőrizze a hidraulikus folyadék szintjét. Ne engedje, hogy túlságosan lesüllyedjen. Kizárólag a Graco által jóváhagyott hidraulikus folyadékot használjon, 18. oldal.

Märkused / Piezīmes / Pastabos / Uwagi / Megjegyzések

Garantii / Garantija / Garantija / Gwarancja / Garancia

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

GRACO EESTI KLIENTIDELE

Pooled on kokku leppinud, et käesolev dokument koostatakse inglise keeles ning kõikide käesolevast tulenevate või sellega otseselt või kaudselt seotud dokumentide, teadete ja kohtutoimingute keeleks on inglise keel.

GRACO KLIENTIEM LATVIJĀ

Puses apliecinā, ka tās ir pieprasījušas, lai šis dokuments, tāpat kā visi dokumenti, paziņojumi un uzsāktā tiesvedība, kas notiek vai tiek ierosināta saskaņā ar to, vai ir tieši vai netieši saistīta ar to, būtu angļu valodā.

TIK GRACO KLIENTAMS LIETUVIAMS

Šalys pripažįsta reikalavimą, kad esamas dokumentas ir sutinkamai su šiuo dokumentu arba tiesiogiai ar netiesiogiai su šiuo dokumentu susijusę visi kiti sudaryti dokumentai, pateikti pranešimai bei iškeltos teismo bylos būtų anglių kalba.

DLA POLSKOJEZYCZNYCH KLIENTÓW GRACO

Strony ustalają, że zgodnie z niniejszą Umową, niniejszy dokument, jak również wszystkie inne dokumenty, pisma oraz teksty wiążące prawnie, związane pośrednio lub bezpośrednio z niniejszą umową i wystawione zgodnie z jego postanowieniami, będą sporządzane w języku angielskim.

A GRACO MAGYARORSZÁGI VÁSÁRLÓI SZÁMÁRA

A Felek tudomásul veszik, hogy a jelen dokumentum, és az ahhoz közvetlenül vagy közvetve kapcsolódóan készült, összeállított vagy kiadott egyéb dokumentumok, értesítések és a kapcsolódó jogi eljárások eredeti nyelve az Angol.

For the latest information about Graco products, visit www.graco.com.

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor or call 1-800-690-2894 to identify the nearest distributor.

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.

Graco reserves the right to make changes at any time without notice.

For patent information, see www.graco.com/patents.

Patentinės informacijos, žr. www.graco.com/patents

Informacje dotyczące patentów dostępne są na stronie: www.graco.com/patents.

A szabadalmi információ www.graco.com/patents

Algupärase kasutusjuhendi tõlge. This manual contains Estonian. MM 311791

Orģinālās instrukcijas tulkojums. This manual contains Latvian. MM 311791

Originalios instrukcijos vertimas. This manual contains Lithuanian. MM 311791

Tłumaczenie instrukcji oryginalnych. This manual contains Polish. MM 311791

Az eredeti utasítások fordítása. This manual contains Hungarian. MM 311791

Graco Headquarters: Minneapolis

International Offices: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA

Copyright 2006, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.

www.graco.com

Revised August 2013